Important safety information for li-ion battery packs
Please read and save these instructions

Wichtige Sicherheitshinweise für Li-Ionen-Wechselakkus
Bitte lesen und aufbewahren

Indications de sécurité importants pour batteries lithium-ion rechargeables
Prière de lire et de conserver

Indicazioni di sicurezza importanti per batterie ricaricabili agli ioni di litio
Si prega di leggere l'istruzione e conservale

Indicaciones de seguridad importantes para acumuladores de recambio de iones de litio
Lea y conserve estas instrucciones por favor

Notas de segurança importantes para baterias de lítio-ion intercambiáveis
Por favor leia e conserve em seu poder

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen voor li-ion-wisselaccu's
Lees en let goed op deze adviezen

Vigtige sikkerhedsoplysninger til Li-ion-batteripakker
Vær venligt at læse og opbevare

Viktige sikkerhetshenvisninger for Li-Ion-batteripakker
Les og ta vare på disse veiledninger

Viktiga säkerhetsanvisningar för Li-Ion-utbytesbatterier
Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner

Tärkeitä turvallisuusmääräyksiä litiumioni-vaihtoakkuja varten
Lue ja säilytä

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας για αφαιρούμενους συσσωρευτές ιόντων λιθίου
Παρακαλούμε να τις διαβάσετε και να τις φυλάξετε

Şarj edilebilir lityum iyon güç paketleri için önemli güvenlik uyarıları
Lütfen okuyun ve saklayın

Důležité bezpečnostní pokyny pro lithium-iontové výměnné akumulátory
Po prectení uschovejte

Dôležité bezpečnostné pokyny pre lítium-iónové výmenné akumulátory
Prosíme prečítať a odložiť

Ważne wskazówki bezpieczeństwa dla wymiennych akumulatorów litowo-jonowych
Proszę przeczytać i zachować

Cserélhető li-ion akkumulátorokra vonatkozó fontos biztonsági útmutatások
Olvassa el és őrizze meg

Pomembna varnostna opozorila za Li-ion izmenljive akumulatorje
Prosimo preberite in shranite

Važne sigurnosne upute za Li-ionske izmjenjive akumulatore
Molimo procitati i sacuvati

Svarīgas drošības norādes, lietojot litija jonu maināmos akumulatorus
Lūdzu, izlasīt un uzglabāt

Svarbūs keičiamų ličio-jonų akumuliatorių saugos nurodymai
Perskaitykite ir neišmeskite

Tähtsad ohutusjuhised liitiumioon-akudele
Palun lugeda läbi ja hoida alles

Важные указания по технике безопасности для литий-ионных сменных аккумуляторных батарей
Прочтите и сохраните настоящую инструкции

Важни указания за безопасност за литиево-йонни сменяеми акумулаторни батерии
Моля прочетете и запазете.

Indicaţii de siguranţă importante pentru acumulatorii litiu-ion de schimb
Va rugăm citiţi şi păstraţi aceste instrucţiuni

Важни сигурносни напомени за литиумско-јонски заменливи батерии
Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!

Важливі вказівки з техніки безпеки для літій-іонних змінних акумуляторів
Прочитати та зберегти ці інструкції

تعليمات أمان هامة للبطاريات الليثيوم أيون متعدد الشحن
الرجاء قراءه هذه التعليمات والاحتفاظ بها

ENGLISH

SAFETY INSTRUCTIONS FOR LI-ION BATTERIES

Read and understand all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

Use the battery only with the compatible AEG electric tool and charger supplied for it. The use of other charges may result in injuries and a fire risk.

The safety information in this brochure only applies to AEG li-ion batteries.

Before using the battery pack, the charger and the tool read this operators manual, your tool and charger manual and the labels applied. Do not wire a battery pack to a power supply plug or a car cigarette lighter.

Avoid dangerous environments. Do not charge battery pack in rain, snow, damp or wet locations. Do not use battery pack or charger in presence of explosive atmospheres (gaseous fumes, dust or flammable materials).

Do not burn or incinerate battery packs. Do not crush, drop, damage or attempt to open the batteries. Battery fluid may escape from damaged batteries if they are used incorrectly or under extreme stress or in extreme temperatures. This may cause explosions. If you come into contact with battery fluid, wash the affected area immediately with soap and water. In the event of eye contact, rinse immediately and thoroughly for at least 20 minutes and consult a doctor without delay. Store only in cool and dry areas and protect from moisture, do not allow them to get wet by rain or water. Do not store battery pack where temperatures may exceed 50 °C, such as direct sunlight.

Do not store with metal items (danger of short-circuits if metal objects make connections between the positive and negative contact). Do not place battery pack near anything that may cause a short circuit, such as coins, keys, nails or screws.

Warning! Do not allow fluids to flow into the pack. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, bleach or blech containing products can cause a short circuit. A short circuited battery pack may cause fire, personal injury and product damage.

ALWAYS USE A SIDE HANDLE when using a 9.0 Ah or higher capacity battery pack; the output torque of some tools may increase. If your drill/driver did not come with a side handle, visit www. aeg-powertools.eu for the appropriate accessory handle.

CHARGING

The battery is supplied partly charged and should be charged completely before being used for the first time.

Charge in well ventilated areas. Do not block charger vents. Keep them clear to allow proper ventilation. Do not allow open flames or smoking near the charging battery pack.

Recommended ambient charging temperature is 5°C to 40°C. Avoid lengthy heating by the sun (for example leaving them in a car) or a heating system. The batteries should be removed from the charger after charging to maximise their service lives. A major drop in operating time after being fully charged indicates that the battery will have to be replaced soon.

Never charge a damaged battery pack. Do not use a damaged charger.

TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Transport the batteries in compliance with local and national regulations and guidelines. If the batteries have to be transported, all the special requirements relating to packaging and labelling must be satisfied. Protect exposed connectors with insulating, non-conductive caps or tape for transport to ensure that the batteries cannot come into contact with other batteries or conductive materials. Damaged or leaking batteries must not be transported. Contact your forwarding contractor for further information.

MAINTENANCE

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

Do not use oil or solvents to clean or lubricate your pack. The plastic casing will become brittle and crack, causing a risk of injury.

Contact a AEG service outlet if your battery is defective.

WASTE DISPOSAL

Do not dispose of battery packs together with household waste material and must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

DEUTSCH

SICHERHEITSINSTRUKTIONEN FÜR LI-IONEN-AKKUS

Lesen und verstehen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Verwenden Sie den Akku nur zusammen mit Ihrem dafür vorgesehenen und kompatiblen AEG-Elektrowerkzeug und -Ladegerät. Die Verwendung von anderen Ladegeräten kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Die Sicherheitshinweise dieser Broschüre gelten nur für AEG-Li-Ionen-Akkus.

Lesen Sie vor Gebrauch des Wechselakkus, Ladegeräts oder des Werkzeugs diese Bedienungsanleitung, die Anleitung für das Ladegerät und das Werkzeug sowie die auf den Geräten angebrachten Schilder. Schließen Sie den Wechselakku nicht an eine Netzsteckdose oder den Zigarettenanzünder Ihres Autos an.

Meiden Sie gefährliche Umgebungen. Laden Sie den Wechselakku nicht bei Regen oder Schneefall im Freien und nicht an feuchten oder nassen Standorten. Verwenden Sie den Wechselakku bzw. das Ladegerät nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre (d. h. in der Gegenwart von Gasdämpfen, Staub oder entflammbaren Stoffen).

Den Wechselakku nicht verbrennen. Den Akku nicht aufbrechen, zu Boden werfen, beschädigen oder versuchen zu öffnen. Bei falscher Anwendung bzw. unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Akkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Es besteht Explosionsgefahr. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 20 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen. Nur in kühlen und trockenen Räumen lagern und vor Feuchtigkeit, Regen und Nässe schützen. Den Wechselakku nicht an Orten aufbewahren, an denen die Temperatur über 50 °C betragen kann, wie zum Beispiel unter direkter Sonneneinstrahlung.

Den Akku nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr bei einem Kontakt des Metalls mit dem Plus- und Minuspol des Akkus). Den Wechselakku nicht in der Nähe von Gegenständen aufbewahren, die einen Kurzschluss verursachen könnten, wie Münzen, Schlüssel, Nägel oder Schrauben.

Warnung! Den Wechselakku vor eindringenden Flüssigkeiten schützen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien, Bleichstoffe oder Produkte, die Bleichstoffe enthalten, können einen Kurzschluss verursachen. Ein kurzgeschlossener Wechselakku stellt eine Brandgefahr dar und kann Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts verursachen.

IMMER EINEN ZUSATZHANDGRIFF VERWENDEN, wenn ein Akku mit einer Kapazität von 9,0 Ah oder höher verwendet wird; das Drehmoment einiger Elektrowerkzeuge kann sich erhöhen. Wurde Ihr Bohrschrauber oder Schlagbohrschrauber ohne Zusatzhandgriff geliefert, besuchen Sie www. aeg-powertools.eu für einen entsprechenden Zusatzhandgriff aus dem Zubehörprogramm.

LADUNG

Der Akku wird teilgeladen geliefert und sollte vor der ersten Benutzung vollständig geladen werden.

Den Akku nur in gut belüfteten Räumen aufladen. Die Lüftungsschlitze des Ladegeräts nicht blockieren, sondern offen lassen, um eine gute Belüftung zu gewährleisten. Den Wechselakku beim Laden vor Flammen und Rauch schützen.

Die empfohlene Ladetemperatur beträgt zwischen 5 °C und 40 °C. Längere Erwärmung durch Sonne (z. B. liegen lassen im Auto) oder Heizung vermeiden. Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden. Eine wesentliche Verkürzung der Betriebszeit nach vollständiger Aufladung zeigt an, dass der Akku zeitnah ersetzt werden muss.

Keinen beschädigten Wechselakku laden. Kein beschädigtes Ladegerät verwenden.

TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Die Akkus in Übereinstimmung mit den lokalen und nationalen Vorschriften und Bestimmungen transportieren. Wenn die Akkus transportiert werden, müssen alle speziellen Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung befolgt werden. Beim Transport freiliegende Anschlüsse mit isolierenden, nicht leitenden Kappen oder Bändern schützen und damit sicherstellen, dass die Akkus nicht in Kontakt mit anderen Akkus oder leitfähigen Materialien kommen. Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden. Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

WARTUNG

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Akku sauber halten.

Den Wechselakku nicht mit Öl oder Lösungsmittel reinigen oder schmieren. Dadurch wird das Kunststoffgehäuse spröde und brüchig, was zu Verletzungen führen kann.

Wenden Sie sich an eine AEG-Kundendienststelle, wenn Ihr Akku defekt ist.

ENTSORGUNG

Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden und sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

FRANÇAIS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR BATTERIES LITHIUM-ION

Lire et comprendre complètement les instructions et les indications de sécurité. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.
Bien garder tous les avertissements et instructions.

Utiliser la batterie uniquement avec l'outil électrique compatible AEG pour lequel elle a été conçue et avec son chargeur. L'utilisation d'autres chargeurs peut comporter blessures ou danger d'incendie.

Les indications de sécurité contenues dans la présente brochure sont valables uniquement pour batteries lithium-ion de AEG.

Avant d'utiliser la batterie rechargeable, le chargeur de batteries ou l'outil, lire les présentes instructions, les instructions du chargeur de batteries et de l'outil ainsi que les plaquettes présentes sur les dispositifs. Ne pas brancher la batterie rechargeable sur le réseau électrique ou sur la prise de l'allume cigare de votre voiture.

Éviter les endroits dangereux. Ne pas charger la batterie dans des endroits humides ou mouillés et ne pas la charger en plein air en cas de pluie ou de neige. Ne pas utiliser la batterie rechargeable ou le chargeur de batteries dans une atmosphère potentiellement explosive (c'est-à-dire en présence de vapeurs gazeuses, poussière ou substances inflammables).

Ne pas brûler la batterie rechargeable. Ne pas écraser, jeter par terre, endommager ou essaier d'ouvrir la batterie. Au cas d'une utilisation fausse et/ou d'une sollicitation extrême et/ou d'une température extrême, du liquide pourrait sortir des batteries endommagées. Il y a danger d'explosion. Au cas de contact avec le liquide de la batterie, laver immédiatement avec eau et savon. Au cas de contact avec les yeux rincer immédiatement avec beaucoup d'eau pour au moins 20 minutes et contacter immédiatement un médecin. Ranger uniquement en des endroits frais et secs et protéger de l'humidité, de la pluie et de l'eau. Ne pas conserver la batterie rechargeable dans des endroits où la température peut dépasser 50 °C, par exemple dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil.

Ne pas conserver la batterie rechargeable près d'objets métalliques (danger de court-circuit en cas de contact du métal avec les pôles positif et négatif de la batterie). Ne pas conserver la batterie rechargeable près d'objets pouvant causer un court-circuit, par exemple monnaies, clés, clous ou vis.

Attention ! Protéger la batterie rechargeable contre la pénétration de liquides. Des liquides corrosifs ou conducteurs, tels que, par exemple, eau salée, certains agents chimiques, agents blanchissants ou produits contenant d'agents blanchissants peuvent causer un court-circuit. Une batterie rechargeable court-circuitée représente un danger d'incendie et elle peut causer des blessures ou l'endommagement du produit.

En cas d'utilisation d'une batterie avec capacité de 9,0 Ah ou supérieure, TOUJOURS EMPLOYER UNE POIGNÉE SUPPLÉMENTAIRE ; le couple de certains outils électriques pourrait augmenter. Si votre perceuse visseuse ou perceuse visseuse à percussion n'est pas équipée de poignée supplémentaire, veuillez visiter le site www.aeg-powertools.eu en vue de choisir une poignée supplémentaire appropriée de la gamme d'accessoires.

CHARGE

La batterie est fournie partiellement chargée et avant la première utilisation elle devrait être chargée complètement.

Charger la batterie uniquement dans des endroits bien aérés. Ne pas obstruer les fentes d'aération du chargeur de batteries, mais les conserver libres pour garantir une bonne aération. Lors de la charge, protéger la batterie contre les flammes et la fumée.

La température de charge conseillée se trouve dans la plage entre 5 °C et 40 °C. Éviter l'échauffement prolongé causé par le soleil (par exemple en laissant la batterie dans la voiture) ou par les radiateurs. En vue d'une durée plus longue, retirez les batteries du chargeur quand elles sont chargées. Une réduction significative du temps de fonctionnement après une recharge complète, indique que la batterie devra être remplacée bientôt.

Ne pas charger une batterie rechargeable défectueuse. Ne pas utiliser un chargeur de batteries endommagé.

TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Transporter les batteries conformément aux dispositions et aux normes locales et nationales. Lors du transport des batteries respecter toutes les prescriptions spéciales concernant l'emballage et le marquage. Lors du transport, protéger les connexions libres des batteries avec capuchons ou rubans isolants, non conducteurs, pour s'assurer que les batteries n'entrent pas en contact avec d'autres batteries ou avec des matériaux conducteurs. Des batteries endommagées et des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées. Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

ENTRETIEN

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Ne pas nettoyer ou graisser la batterie rechargeable avec de l'huile ou des solvants. Le carter en plastique deviendrait fragile et il se détériorerait avec risque de blessures.

Au cas de défectuosité de la batterie s'adresser à un centre assistance AEG.

ELIMINATION

Les batteries de rechange ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers et sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.

ITALIANO

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Leggere e comprendere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.
Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Usare la batteria soltanto con l'utensile elettrico compatibile AEG per il quale è prevista e con l'apposito caricatore. L'uso di altri caricatori può comportare lesioni e pericolo d'incendio.

Le indicazioni di sicurezza riportate nella presente brochure valgono soltanto per batterie agli ioni di litio di AEG.

Prima di usare la batteria ricaricabile, il caricabatteria o l'utensile leggere le presenti istruzioni per l'uso, le istruzioni del caricabatteria e dell'utensile, oltre alle targhe presenti sui dispositivi. Non collegare la batteria ricaricabile ad una presa di rete o all'accendisigari della vostra automobile.

Evitare ambienti pericolosi. Non caricare la batteria in luoghi umidi o bagnati e non caricarla all'aperto quando piove o nevica. Non usare la batteria ricaricabile o il caricabatteria in atmosfera potenzialmente esplosiva (cioè in presenza di vapori gassosi, polvere o sostanze infiammabili).

Non bruciare la batteria ricaricabile. Non schiacciare la batteria, non getterla a terra, non danneggiarla e non cercare di aprirla. In caso di utilizzo errato e/o di sollecitazione estrema o di temperatura estrema, dalle batterie danneggiate può fuoriuscire del liquido. Esiste pericolo d'esplosione. In caso di contatto con il liquido della batteria, lavare subito con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare subito con abbondante acqua per almeno 20 minuti e contattare immediatamente un medico. Immagazzinare soltanto in ambienti freschi ed asciutti e proteggere dall'umidità, dalla pioggia e dall'acqua. Non conservare la batteria ricaricabile in luoghi dove la temperatura può salire oltre 50 °C, ad esempio in luoghi esposti al diretto irraggiamento solare.

Non conservare la batteria insieme ad oggetti metallici (pericolo di corto circuito in caso di contatto del metallo con i poli positivo e negativo della batteria). Non conservare la batteria ricaricabile vicino ad oggetti che potrebbero causare un corto circuito, ad esempio monete, chiavi, chiodi o viti.

Attenzione! Proteggere la batteria ricaricabile dalla penetrazione di liquidi. Liquidi corrosivi o conduttori, come ad esempio acqua salata, determinati agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti che contengono agenti candeggianti possono causare un corto circuito. Una batteria ricaricabile in corto circuito rappresenta un pericolo di incendio e può causare lesioni o il danneggiamento del prodotto.

USARE SEMPRE UN'IMPUGNATURA AGGIUNTIVA se si usa una batteria con capacità di 9,0 Ah o superiore; la coppia di alcuni utensili elettrici potrebbe aumentare. Se il vostro trapano avvitatore o trapano avvitatore a percussione è sprovvisto di impugnatura aggiuntiva, si prega di visitare il sito www.aeg-powertools.eu per scegliere un'idonea impugnatura aggiuntiva dalla gamma di accessori.

CARICA

La batteria è fornita parzialmente carica e prima del primo utilizzo dovrebbe essere caricata completamente.

Caricare la batteria soltanto in ambienti ben aerati. Non ostruire le fessure di aerazione del caricabatteria ma lasciarle libere per garantire una buona aerazione. Durante la carica, proteggere la batteria contro fiamme e fumo.

La temperatura di carica consigliata si trova nel range tra 5 °C e 40 °C. Evitare il riscaldamento prolungato causato dal sole (lasciando la batteria ad esempio nell'automobile) o da caloriferi. Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche. Una riduzione essenziale del tempo di funzionamento dopo la carica completa indica che la batteria dovrà essere sostituita a breve.

Non caricare batterie danneggiate. Non usare un caricabatteria danneggiato.

TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Trasportare le batterie conformemente alle disposizioni e norme locali e nazionali. Durante il trasporto delle batterie rispettare tutti i requisiti speciali per imballaggio e marcatura. Durante il trasporto proteggere le connessioni libere delle batterie con cappucci o nastri isolanti, non conduttori, per essere certi che le batterie non entrino in contatto con altre batterie o materiali conduttori. Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate. Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

MANUTENZIONE

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Non pulire o ingrassare la batteria ricaricabile con olio o solventi. La scatola in plastica diventerebbe fragile e si incrinerebbe, causando un rischio di lesioni.

In caso di difettosità della batteria contattare un centro assistenza AEG.

SMALTIMENTO

Las batterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici e devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ACUMULADORES DE IONES DE LITIO

Lea atentamente y comprenda todas las indicaciones e instrucciones de seguridad. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

Utilice el acumulador solo junto con su herramienta eléctrica y cargador AEG previstos para el mismo y compatibles con este. La utilización de otros cargadores puede provocar lesiones y riesgo de incendio.

Las indicaciones de seguridad de este folleto son válidas solo para acumuladores de iones de litio AEG

Antes de usar el acumulador de recambio, el cargador o la herramienta, lea este manual de instrucciones, el manual del cargador y de la herramienta, así como las placas de advertencia colocadas sobre los aparatos. No conecte el acumulador de recambio a una toma de corriente de red o al encendedor de su coche.

Evite entornos peligrosos. No cargue el acumulador de recambio al aire libre si llueve o nieva, ni tampoco en lugares húmedos o mojados. No use el acumulador de recambio o el cargador en atmósferas potencialmente explosivas (es decir, en presencia de vapor de gases, polvo o materiales inflamables).

No incinerar el acumulador de recambio. No romper el acumulador, tirarlo al suelo, dañarlo o intentar abrirlo. En caso de uso incorrecto o extremo del acumulador o de temperaturas extremas es posible que haya pérdida de líquido de la batería en acumuladores dañados. Existe riesgo de explosión. En caso de entrar en contacto con el líquido de la batería, lávese inmediatamente con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos, enjuáguese inmediatamente a fondo durante al menos 20 minutos y visite sin demora un médico. Almacenar solo en lugares frescos y secos y proteger contra la humedad, la lluvia y otras fuentes de humedad. No almacenar el acumulador de recambio en lugares donde la temperatura puede ser superior a 50 °C, como, por ejemplo, en caso de radiación solar directa.

No almacenar el acumulador junto con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito cuando el metal entra en contacto con el polo positivo o negativo del acumulador). No almacenar el acumulador de recambio cerca de objetos que pueden producir un cortocircuito, tales como monedas, llaves, clavos o tornillos.

¡Advertencia! Proteger el acumulador de recambio contra la penetración de líquidos. Los líquidos corrosivos o conductivos como el agua salada, ciertas sustancias químicas, sustancias blanqueadoras o productos que contienen sustancias blanqueadoras, pueden producir un cortocircuito. Un acumulador de recambio en cortocircuito supone riesgo de incendio y puede producir lesiones o daños del producto.

UTILICE SIEMPRE UN ASA ADICIONAL, cuando se usa un acumulador con una capacidad de 9,0 Ah o superior; el par de torsión de algunas herramientas eléctricas puede aumentar. Si su taladro atornillador o su atornillador de impacto se entregó sin asa adicional, visite www.aeg-powertools. eu para seleccionar el asa adicional correspondiente de la gama de accesorios.

CARGA

El acumulador se suministra parcialmente cargado, debiendo ser cargado por completo antes del primer uso.

Cargar el acumulador solo en estancias bien ventiladas. No bloquear las rejillas de ventilación del cargador, que, por el contrario, se deben dejar abiertas para asegurar una buena ventilación. Durante la carga, proteger el acumulador de recambio contra las llamas y el humo.

El rango de temperatura recomendada es de 5 °C a 40 °C. Evitar un calentamiento prolongado por el efecto del sol (p.ej., al dejarlo en el coche) o de la calefacción. Para garantizar una vida útil lo más larga posible, los acumuladores se deberían retirar del cargador después de realizar la carga. Si el tiempo de servicio se reduce considerablemente después de una carga completa, ello es un indicio de que pronto se deberá sustituir el acumulador.

No intentar cargar acumuladores dañados. No usar cargadores dañados.

TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Los acumuladores se deben transportar de conformidad con los reglamentos y disposiciones locales y nacionales. Cuando se transportan los acumuladores se han de cumplir todos los requerimientos especiales relativos al embalaje y el marcado. Proteja las conexiones que se encuentren al descubierto durante el transporte con tapas o cintas aislantes y no conductoras, asegurando con ello que los acumuladores no entren en contacto con otros acumuladores o materiales conductores. No se pueden transportar acumuladores dañados o con pérdidas. Para mayor información al respecto, diríjase a su empresa de transportes.

MANTENIMIENTO

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

No limpiar o engrasar el acumulador de recambio con aceite o disolventes. Si se hace, la carcasa de plástico se vuelve frágil y quebradiza, lo cual puede producir lesiones.

Si los acumuladores están defectuosos, por favor, póngase en contacto con un centro de servicio de AEG.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Las baterías no se deben eliminar junto con la basura doméstica e se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BATERIAS DE LÍTIO-ÍON

Leia e entenda todas as instruções de segurança e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

Só use a bateria junto com a sua ferramenta elétrica e o carregador previsto e compatível da AEG. A utilização de outros carregadores pode levar a feridas e incêndios.

As notas de segurança da presente brochura só se aplicam às baterias de lítio-íon da AEG.

Antes de usar a bateria, o carregador e a ferramenta, leia o presente manual do utilizador, o manual da ferramenta e do carregador e as etiquetas afixadas. Não conecte a bateria a uma ficha de alimentação de corrente ou a um isqueiro do automóvel.

Evite ambientes perigosos. Não carregue a bateria intercambiável ao ar livre em caso de chuva e nevada e nem em locais húmidos ou molhados. Não use a bateria intercambiável em atmosferas explosivas (isso é, na presença de vapores de gás, pó ou substâncias inflamáveis).

Não queime a bateria intercambiável. Não abra a bateria, não jogue no chão, não a danifique ou tente abrí-la. Em caso de utilização errada ou sob carga ou temperatura extrema, líquido da bateria pode escorrer de baterias danificadas. Existe o risco de explosão. Em caso de contato com líquido da bateria, lave imediatamente com água e sabão. Em caso de contato com os olhos lave bem, pelo menos por 20 minutos, e consulte imediatamente um médico. Só armazenar em locais frescos e secos e proteger contra humidade, chuva e água. Não guarde a bateria intercambiável em locais em que a temperatura possa exceder 50 °C como, por exemplo, na luz direta do sol.

Não guarde a bateria intercambiável com outros objetos metálicos (perigo de curto-circuito em caso de contato do metal com o polo positivo e negativo da bateria). Não guarde a bateria intercambiável na proximidade de objetos que possam causar um curto-circuito, como moedas, chaves, pregos ou parafusos.

Advertência! Proteja a bateria intercambiável contra a entrada de líquidos. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, substâncias químicas determinadas, branqueadores ou produtos que contenham branqueador podem causar um curto-circuito. Uma bateria intercambiável curto-circuitada representa um perigo de incêndio e pode causar feridas ou uma danificação do produto.

SEMPRE USE UM MANÍPULO SUPLEMENTAR, se você usar uma bateria com uma capacidade de 9,0 Ah ou maior; o torque de algumas ferramentas elétricas pode aumentar. Se o seu berbequim/ berbequim com percussão foi fornecido sem manípulo, visite a www. aeg-powertools.eu para encomendar um manípulo suplementar do programa de acessórios.

CARGA

A bateria é fornecida parcialmente carregada e deve ser carregada completamente antes da primeira utilização.

Só carregue a bateria em locais bem ventilados. Não bloqueie as fendas de ventilação do carregador, mas deixe-as abertas para assegurar uma ventilação boa. Proteja a bateria intercambiável contra chamas e fumaça durante o carregamento.

A temperatura de carregamento recomendada é 5 °C a 40 °C. Evite um aquecimento prolongado pelo sol (p. ex. deixando-a no carro) ou por um aquecedor. Para uma vida útil, o mais longa possível, as baterias devem ser retiradas do carregador, quando carregadas. Uma redução significante após o carregamento completo indica que vai ser necessário substituir a bateria em breve.

Não volte a carregar um acumulador danificado.Não use um carregador danificado.

TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO

Transporte as baterias de acordo com as disposições e os regulamentos locais e nacionais. Quando for necessário transportar as baterias, todas as exigências especiais para embalagem e a caraterização devem ser observadas. Durante o transporte, proteja os contatos expostos com tampas ou fitas isoladoras, não condutivas, para assegurar que as baterias não entrem em contato com outras baterias ou materiais condutivos. Não é permitido transportar baterias danificadas ou que vazem. Para mais informações contate a sua empresa de transporte.

MANUTENÇÃO

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Não limpe ou lubrifique a bateria intercambiável com óleo ou solvente. Isso torna a caixa de plástico frágil e quebradiça, o que pode causar feridas.

Em caso de baterias defeituosas, contate o posto de assistência da AEG.

ELIMINAÇÃO

As baterías não devem ser jogados no lixo doméstico e devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.

NEDERLANDS

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR LI-ION-ACCU'S

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen zorgvuldig. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Gebruik de accu alleen in combinatie met uw daarvoor bestemde en compatibele elektrische gereedschap en laadtoestel van AEG. Het gebruik van andere laadtoestellen kan leiden tot persoonlijk letsel en brandgevaar.

De veiligheidsinstructies in deze brochure gelden alleen voor li-ion-accu's van AEG.

Lees deze gebruiksaanwijzing vóór het gebruik van de wisselaccu, het laadtoestel of het gereedschap, lees de handleiding voor het laadtoestel en het gereedschap evenals de op de apparaten aangebrachte borden. Sluit de wisselaccu niet aan op een netcontactdoos of de sigarettenaansteker van uw auto.

Voorkom gevaarlijke omgevingen. De wisselaccu mag niet in de openlucht bij regen of sneeuw en niet op vochtige of natte plaatsen worden opgeladen. Gebruik de wisselaccu resp. het laadtoestel niet in explosiegevaarlijke atmosfeer (d.w.z. bij aanwezigheid van gasdampen, stof of ontvlambare stoffen).

Verbrand de wisselaccu niet. Breek de accu niet open, gooi hem niet op de grond en probeer niet om hem te openen. Bij verkeerd gebruik of onder extreme belasting of extreme temperaturen kan batterijvloeistof uit beschadigde accu's lekken. Er bestaat gevaar voor explosie. In geval van contact met batterijvloeistof, deze onmiddellijk met water en zeep afwassen. In geval van contact met ogen onmiddellijk minimaal 20 minuten zorgvuldig spoelen en per omgaande een arts raadplegen. Alleen in koele en droge ruimten bewaren en tegen vocht, regen en attigheid beschermen. Bewaar de wisselaccu niet op locaties waar de temperatuur meer dan 50 °C kan bedragen, zoals bijv. bij directe zoninstraling.

Bewaar de accu niet samen met metalen voorwerpen (gevaar voor kortsluiting bij contact van het metaal met de plus- of minpool van de accu). Bewaar de accu niet in de buurt van voorwerpen die een kortsluiting zouden kunnen veroorzaken, zoals munten, sleutels, spijkers of schroeven.

Waarschuwing! Bescherm de wisselaccu tegen binnendringend vocht. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken. Een kortgesloten wisselaccu vormt gevaar voor brand en kan persoonlijk letsel of schade aan het artikel veroorzaken.

GEBRUIK ALTIJD EEN EXTRA HANDGREEP als u een accu met een capaciteit van 9,0 Ah of hoger gebruikt; het koppel van een aantal gereedschappen kan hierdoor hoger worden. Als uw schroefmachine of slagschroefmachine zonder extra handgreep werd geleverd, kunt u www. aeg-powertools.eu oproepen voor de bestelling van een dienovereenkomstige extra handgreep uit het toebehorenprogramma.

LADING

De accu is bij de levering gedeeltelijk opgeladen en dient vóór het eerste gebruik volledig te worden opgeladen.

Laad de accu alleen op in goed geventileerde ruimten. Blokkeer de ventilatieopeningen aan het laadtoestel niet, maar laat ze open om een goede ventilatie te waarborgen. Bescherm de wisselaccu tijdens het laden tegen vlammen en rook.

De aanbevolen laadtemperatuur ligt tussen 5 °C en 40 °C. Door een temperatuur van meer dan 50 °C wordt het accuvermogen verminderd. Voorkom langdurige verwarming van de accu door de zon (bijv. laten liggen in auto) of verwarming. Verwijder de accu's na het opladen uit het laadtoestel om een zo lang mogelijke levensduur te bereiken. Een aanzienlijke verkorting van de bedrijfstijd na de volledige lading van de accu geeft aan dat de accu moet worden vervangen.

Nooit beschadigde akku's opladen. Gebruik geen beschadigd laadtoestel.

TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

De accu's moeten volgens de lokale en nationale voorschriften en bepalingen worden getransporteerd. Als accu's moeten worden getransporteerd, moeten alle speciale vereisten m.b.t. verpakking en kenmerking in acht worden genomen. Tijdens het transport moeten vrijliggende aansluitingen met isolerende, niet-geleidende kappen of banden worden beschermd, zodat gewaarborgd is dat de accu's niet in contact kunnen komen met andere accu's of met geleidende materialen. Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd. Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

ONDERHOUD

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Reinig of smeer de wisselaccu niet met olie of oplosmiddel. Hierdoor wordt de kunststof behuizing bros, hetgeen letsel kan veroorzaken.

Als de accu's defect zijn, kunt u contact opnemen met een AEG-servicepunt.

AFVOER

Batterijen mogen niet via het huisafval worden afgevoerd en moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.

DANSK

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL LI-ION-BATTERIER

Læs og forstå alle sikkerhedsinformationer og instruktioner. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/ eller alvorlige kvæstelser.
Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Brug batteriet kun sammen med det dertil beregnede og kompatible AEG elværktøj og AEG opladeren. Brugen af andre opladere kan medføre kvæstelser og brandfare.

Sikkerhedshenvisningerne i denne brochure gælder kun for AEG Li-ion-batterier.

Inden batteripakken, opladeren og værktøjet tages i brug, skal denne betjeningsvejledning, vejledningen for opladeren og værktøjet samt mærkningen på enhederne læses igennem. Tilslut aldrig batteripakken til en stikkontakt eller til bilens cigarettænder.

Undgå farlige omgivelser. Batteripakken må ikke oplades i det fri, når det regner eller sner og heller ikke på fugtige eller våde steder. Batteripakken og opladeren må ikke anvendes i eksplosionsfarlig atmosfære (dvs. i nærheden af gasdampe, støv eller brændbare stoffer).

Batteripakken må ikke brændes. Den må ikke brændes, skilles ad, tabes på jorden, beskadiges eller forsøges åbnet. Ved forkert anvendelse hhv. under ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der løbe batterivæske ud af beskadigede batterier. Der er eksplosionsfare. Ved berøring med batterivæske skal denne straks vaskes af med vand og sæbe. Ved øjenkontakt skal man straks skylle øjet grundigt i minimum 20 minutter og søge læge med det samme. Opbevares kun i kølige og tørre rum og beskyttes mod fugt, regn og vand. Batteripakken må ikke opbevares på steder, hvor temperaturen kan komme op over 50 °C, f.eks. i direkte sollys.

Opbevar ikke batterierne sammen med metalgenstande (Fare for kortslutning, hvis metallet kommer i kontakt med batteriets plus- og minuspol). Opbevar ikke batteripakken i nærheden af genstande, som kan forårsage kortslutning, såsom mønter, nøgler, søm eller skruer.

Advarsel! Der må ikke trænge væske ind i batteripakken. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning. Hvis batteripakken kortslutter, opstår der brandfare og kan forårsage kvæstelser eller beskadige produktet.

BRUG ALTID ET EKSTRAHÅNDTAG, når der bruges et batteri med en kapacitet på 9,0 Ah eller større; nogle el-værktøjers drejningsmoment kan tiltage. Hvis din boreskruemaskine eller slagboremaskine blev leveret uden ekstrahåndtag, kan du besøge www.aeg-powertools.eu for et tilsvarende ekstrahåndtag fra tilbehørssortimentet.

OPLADNING

Batteriet leveres delvist opladet og bør oplades fuldstændigt inden første brug.

Oplad kun batteriet i rum med god ventilation. Blokér ikke opladerens ventilationsåbning, men sørg for fri passage for at sikre en god ventilation. Beskyt batteripakken mod åben ild og cigaretrøg under opladning.

Den anbefalede opladningstemperatur er mellem 5 °C und 40 °C. Undgå længere opvarmning i solen (f.eks. når den bliver glemt i bilen) eller radiator. For en så lang holdbarhed som muligt bør batterierne fjernes fra opladeren efter opladningen. En væsentlig forkortelse af driftstiden efter en fuldstændig opladning viser, at batteriet snart skal udskiftes.

Oplad aldrig en beskadiget batteripakke. Anvend aldrig en beskadiget oplader.

TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Transportér batterierne i overensstemmelse med de lokale og nationale forskrifter og bestemmelser. Når batterierne transporteres, skal alle specielle krav til emballagen og mærkningen følges. Under transporten skal fritliggende tilslutninger beskyttes med isolerende, ikke ledende hætter eller bånd, og det skal dermed sikres, at batterierne ikke kommer i kontakt med andre batterier eller ledende materialer. Beskadigede eller udløbende batterier må ikke transporteres. Kontakt din speditionsvirksomhed for yderligere oplysninger.

VEDLIGEHOLDELSE

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

Anvend ikke olie eller opløsningsmidler til rengøring eller smøring, da plastikkabinettet bliver skrøbeligt og nemt kan revne, hvilket kan medføre tilskadekomst.

Ved defekte batterier bedes du kontakte et AEG servicested.

BORTSKAFFELSE

Batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald og skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.

NORSK

SIKKERHETSINSTRUKSER FOR LI-ION-BATTERI

Les og forstå alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Bruk batteriet bare for de kompatible AEG- elektroverktøy og -ladere som er konstruert for dette. Bruk av andre ladere kan forårsake skader og brannfare.

Sikkerhetshenvisningene i denne brosjyren gjelder bare for AEG-Li-Ion-Batteri.

Les før bruk av batteripakken, laderen eller verktøyet denne bruksanvisningen, bruksanvisningen til laderen og verktøyet og også skiltene på apparatene. Batteripakken skal ikke kobles til et nettstikkontakt eller sigarettenneren i en bilen.

Unngå farlige omgivelser. Lade ikke opp batteripakken i regn eller snøvær og heller ikke på fuktige eller våte steder. Batteripakken hhv. laderen skal ikke brukes i en eksplosjonsfarlig atmosfære (dvs. i nærvær av gassdamp, støv eller brennbare materialer).

Batteripakken skal ikke forbrennes. Batteriene skal ikke brytes opp, kastes på gulvet, skades eller forsøkes å åpnes. Ved feil bruk hhv. under ekstrem belastning eller ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske ut av skadete batterier. Det er da fare for eksplosjon. Ved kontakt med batterivæske må denne vaskes bort med vann og såpe med en gang. Ved øyekontakt må disse skylles godt i minst 20 minutt og deretter må en lege omgående kontaktes. Batteriene skal lagres bare i kalde og tørre rom og beskyttes for fuktighet, regn og væte. Ikke oppbevar batteripakken på steder der temperatur kan stige over 50°C som f.eks. ved direkte solskinn.

Ikke oppbevar batteripakken sammen med metall gjenstander(Fare for kortslutning ved kontakt av metallet med pluss- og minuspolen til batteriet). Batteripakken skal ikke oppbevares i nærheten gjenstander som kan forårsake en kortslutning som mynter, nøkler, spiker eller skruer.

Advarsel! Beskytt batteripakken mot inntrengende væsker. Korroderende eller ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier, blekemidler eller produkter som inneholder blekemidler kan forårsake kortslutninger. En kortsluttet batteripakke er brannfarlig og kan føre til personskader eller skader på produktet.

BRUK ALLTID ET TILLEGGSHÅNDTAK, når det brukes et batteri med en kapasitet på 9,0 Ah eller høyere; dreiemomentet til noen elektroverktøy kan forhøye seg. Ble din drill eller slagborskrutrekker levert uten tilleggshåndtak, så besøk hjemmesiden www.aeg-powertools.eu for å finne det respektive håndtaket.

LADING

Batteriet blir levert delvis oppladet og skulle lades 100 % opp før førstegangs bruk.

Batteriet skal bare lades opp i godt ventilerte rom. Ventilasjonsåpningene til laderen skal ikke blokkeres. De skal være åpne slik at en god ventilasjon er sikret. Beskytt batteripakken ved lading mot flammer og røyk.

Den anbefalte lade temperaturen skal være mellom 5°C og 40°C. Unngå lengre oppvarming av sol (f.eks. fordi det latt liggende i bil) eller av fyring. For å sikre en muligst lang levetid, bør batteriene fjernes fra laderen etter lading. En betydelig forkorting av driftstiden etter full lading indikerer at batteriene snart må skiftes ut.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier. Ikke bruk en defekt lader.

TRANSPORT AV LITIUM-ION-BATTERI

Transporter batteriene i overenstemmelse med lokale og nasjonale vedtekter og bestemmelser. Når batterier transporteres må alle spesielle krav for forpakning og kjennetegn tas hensyn til. Ved transport skal alle fritt liggende tilslutninger med isolerende og ikke elektrisk ledende kapper eller bånd beskyttes og det dermed er sikret at batteriene ikke kommer i kontakt med andre batterier eller elektrisk ledende materialer. Skadede eller lekkende batterier er det ikke lov å transportere. Ta kontakt med ditt spedisjonsfirma for ytterligere informasjon.

VEDLIKEHOLD

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

Batteripakken skal ikke rengjøres med olje eller løsemidler eller fett. Dette ville gjøre plastikkassen skjør og sprukken og dette kan føre til skader.

Ta kontakt med et AEG-servicested dersom batteriene er defekt.

DEPONERING

Batterier må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall og må samles separat og leveres til miljøvennlig deponering til en avfall bedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter oppsamlingssteder.

SVENSKA

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR UPPLADDNINGSBARA LI-ION BATTERIER

Läs och förstå alla säkerhetsinformation och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Använd det uppladdningsbara batteriet endast tillsammans med det därför avsedda och kompatibla AEG elverktyget och laddaren. Användning av andra laddare kan leda till personskador och brandrisk.

Säkerhetsanvisningarna i den här broschyren gäller bara för uppladdningsbara AEG Li-Ion batterier.

Läs innan du använder utbytesbatteriet, laddaren eller verktyget igenom den här bruksanvisningen, anvisningen för laddaren och verktyget, liksom de skyltar som sitter på apparaterna. Anslut inte utbytesbatteriet till ett nätuttag eller till cigarettuttaget i din bil.

Undvik farliga miljöer. Ladda inte utbytesbatteriet utomhus när det regnar eller snöar och inte heller på fuktiga eller våta platser. Använd inte utbytesbatteriet resp. laddaren i atmosfär med risk för explosion (dvs. i närheten av gasångor, damm eller antändliga material).

Elda inte upp utbytesbatteriet. Bryt inte upp eller skada batteriet och försök inte att öppna det. Vid felaktig användning resp. under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska rinna ut ur uppladdningsbara batterier. Risk för explosion. Vid hudkontakt med batterivätska, tvätta omedelbart med tvål och vatten. Vid ögonkontakt skölj omedelbart ögonen grundligt under minst 20 minuter och uppsök utan dröjsmål en läkare. Förvara endast i kalla och torra utrymmen och skydda mot fukt, regn och väta. Förvara inte utbytesbatteriet på platser där temperaturen kan vara över 50 °C, som till exempel i direkt solstrålning.

Förvara inte det uppladdningsbara batteriet tillsammans med metallföremål (risk för kortslutning om metallen kommer i kontakt med batteriets plus- och minuspol). Förvara inte utbytesbatteriet i närheten av föremål som kan orsaka en kortslutning, som mynt, nycklar, spikar eller skruvar.

Varning! Skydda utbytesbatteriet mot vätska som tänger in. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvaten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning. Ett kortslutet utbytesbatteri utför en brandfara och kan orsaka personskador eller skador på produkten.

ANVÄND ALLTID ETT EXTRA HANDTAG när ett batteri med en kapacitet på 9,0 Ah eller mer används, vridmomentet hos vissa elverktyg kan ökas. Om din skruvdragare eller slagskruvdragare levererades utan extra handtag, besök www.aeg-powertools. eu för att hitta ett extrahandtag i tillbehörsprogrammet.

LADDNING

Det uppladdningsbara batteriet levereras delvist uppladdat och ska innan den första användningen laddas upp fullständigt.

Ladda batteriet endast i väl ventilerade utrymmen. Blockera inte laddarens luftslitsar utan lämna den öppna för att säkerställa en bra ventilation. Skydda vid uppladdning utbytesbatteriet mot flammor och rök.

Den rekommenderade laddningstemperaturen ligger mellan 5 °C och 40 °C. Längre uppvärmning på grund av solljus (t.ex. lämna i en bil) eller av värmeelement ska undvikas. För en så lång livslängd som möjligt bör de uppladdningsbara batterierna tas ut ur laddaren efter uppladdning. En betydlig reducering av drifttiden efter fullständig uppladdning visar att batteriet måste bytas ut inom kort.

Ladda inte ett skadat utbytesbatteri. Använd inte en skadad laddare.

TRANSPORTERA LITIUMJON-BATTERIER

Transportera de uppladdningsbara batterierna i enlighet med nationella föreskrifter och bestämmelser. När batterierna transporteras måste alla speciella krav avseende förpackning och märkning följas. Vid transport ska friliggande anslutningar skyddas med icke ledande kåpor eller band och det måste säkerställas att de uppladdningsbara batterierna inte kommer i kontakt med andra batterier eller ledande metaller. Skadade eller läckande batterier får inte transporteras. Kontakta ditt speditionsföretag för mer information.

SKÖTSEL

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

Gör inte rent eller smörj utbytesbatteriet med olja eller lösningsmedel. Detta gör plasthuset sprött och bräckligt, vilket kan leda till personskador.

Kontakta AEG service om du har defekta uppladdningsbara batterier.

AVFALLSHANTERING

Batterier får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna och ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.

SUOMI

LITIUMI-IONIAKKUJEN TURVALLISUUSOHJEET

Lue ja ymmärrä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Turvallisuusmääräysten noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Käytä akkua vain yhdessä sille tarkoitetun ja yhteensopivan AEG-sähkötyökalusi ja -latauslaitteesi kanssa. Muiden latauslaitteiden käyttö saattaa aiheuttaa tapaturmien ja tulipalon vaaran.

Tässä esitteessä annetut turvallisuusmääräykset koskevat vain AEGn litiumi-ioniakkuja.

Lue ennen vaihtoakun, latauslaitteen tai työkalun käyttöä tämä käyttöohje, latauslaitteen ja työkalun käyttöohje sekä laitteisiin kiinnitetyt kilvet. Älä liitä vaihtoakkua verkkopistorasiaan tai autosi savukkeensytyttimeen.

Vältä vaarallisia ympäristöjä. Älä lataa vaihtoakkua sateessa tai lumisateessa ulkosalla äläkä myöskään kosteissa tai märissä paikoissa. Älä käytä vaihtoakkua tai latauslaitetta räjähdysalttiissa ilmakehässä (ts. kaasuhöyryjen, pölyn tai palonarkojen aineiden yhteydessä).

Älä heitä vaihtoakkua tuleen. Älä riko akkua, heitä sitä maahan, vahingoita sitä tai yritä avata sitä. Väärin käytettynä tai äärimmäisessä rasituksessa tai lämpötilassa vahingoittuneista akuista voi valua akkunestettä. Siitä aiheutuu räjähdysvaara. Jos akkunestettä joutuu iholle, pese se heti pois vedellä ja saippualla. Jos akkunestettä joutuu silmiin, huuhtele silmiä heti vähintään 20 minuutin ajan perusteellisesti ja hakeudu viipymättä lääkärinhoitoon. Säilytä akkuja vain viileissä ja kuivissa tiloissa ja sujaa ne kosteudelta, sateelta ja kastumiselta. Älä säilytä vaihtoakkua paikoissa, joissa lämpötila saattaa nousta yli 50 °C, kuten esimerkiksi välittömässä auringonpaisteessa.

Älä säilytä akkua yhdessä metalliesineiden kanssa (lyhytsulun vaara metallin koskettaessa akun plussa- ja miinusnapaan). Älä säilytä vaihtoakkua esineiden lähellä, jotka saattavat aiheuttaa lyhytsulun, kuten kolikot, avaimet, naulat tai ruuvit.

Varoitus! Suojaa vaihtoakkua sisääntunkeutuvilta nesteiltä. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit, valkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet saattavat aiheuttaa lyhytsulun. Lyhytsulun saanut vaihtoakku aiheuttaa palovaaran ja voi aiheuttaa vammoja tai tuotteen vahingoittumisen.

KÄYTÄ AINA TUKIKAHVAA, kun käytetään akkua, jonka teho on 9,0 Ah tai suurempi; joidenkin sähkötyökalujen vääntömomentti saattaa nousta. Jos pora-ruuvinvääntimesi tai iskupora-ruuvinvääntimesi on toimitettu ilman tukikahvaa, voit valita verkkosivuston www.aeg-powertools.eu varustevalikoimasta vastaavan tukikahvan.

LATAAMINEN

Akku toimitetaan osaksi ladattuna ja se tulisi ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Lataa akku vain hyvin tuuletetuissa tiloissa. Latauslaitteen ilmanrakoja ei saa tukkia, vaan ne täytyy pitää avoinna, jotta varmistetaan hyvä ilmanvaihto. Suojaa vaihtoakku ladattaessa avotulelta ja savulta.

Suositeltu latauslämpötila on 5 °C:n ja 40 °C:n välillä. Vältä pitempää lämpenemistä auringossa (esim. auton sisälle jätettynä) tai lämmityksen lähellä. Mahdollisimman pitkän eliniän varmistamiseksi akut tulee ottaa pois latauslaitteesta lataamisen jälkeen. Jos akun käyttöaika sen täyteenlataamisen jälkeen lyhenee olennaisesti, niin se on merkkinä siitä, että akku tulee pian korvata uudella.

Älä koskaan lataa vahingoittunutta vaihtoakkua. Älä käytä vahingoittunutta latauslaitetta.

LITIUMI-IONIAKKUJEN KULJETTAMINEN

Akkuja tulee kuljettaa paikallisten ja kansallisten lakien ja määräysten mukaisesti. Jos akkuja täytyy kuljettaa, on täytettävä kaikki pakkauksesta ja tunnusmerkinnöistä annetut erikoisvaatimukset. Kuljetuksen aikana peitä avoinna olevat liitännät eristävillä, johtamattomilla tulpilla tai nauhoilla ja varmista täten, etteivät akut kosketa muihin akkuihin tai sähköä johtaviin materiaaleihin. Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa. Pyydä lisäohjeita huolintaliikkeeltäsi.

HUOLTO

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Älä puhdista tai voitele vaihtoakkua öljyllä tai liuotteella. Se tekee muovikotelosta hauraan ja helposti särkyvän, ja tämä voi aiheuttaa loukkaantumisen.

Ota yhteyttä AEG-huoltopisteeseen, jos akkusi on viottuunut.

HÄVITTÄMINEN

Paristoja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa ja tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiaaltasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΕΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσεως. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

Χρησιμοποιείτε το συσσωρευτή μόνο μαζί με το προβλεπόμενο και συμβατό ηλεκτρικό σας εργαλείο και την προβλεπόμενη και συμβατή συσκευή σας φόρτισης AEG. Η χρήση άλλων συσκευών φόρτισης μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Οι υποδείξεις ασφαλείας σ' αυτό το φυλλάδιο ισχύουν μόνο για συσσωρευτές ιόντων λιθίου AEG.

Πριν από τη χρήση του αφαιρούμενου συσσωρευτή, της συσκευής φόρτισης ή του εργαλείου διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού, τις οδηγίες για τη συσκευή φόρτισης, το εργαλείο, καθώς επίσης τις ευρισκόμενες στη συσκευή πινακίδες. Μη συνδέετε τον αφαιρούμενο συσσωρευτή με μιαν πρίζα ηλεκτρικού δικτύου ή τον αναπτήρα τσιγάρων του αυτοκινήτου σας.

Αποφεύγετε επικίνδυνα περιβάλλοντα. Μη φορτίζετε τον αφαιρούμενο συσσωρευτή στο ύπαιθρο, όταν βρέχει ή χιονίζει, και όχι σε νωπά ή υγρά μέρη. Μη χρησιμοποιείτε τον αφαιρούμενο συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες (δηλαδή υπό την παρουσία ατμών αερίου, σκόνης ή αναφλέξιμες ουσίες).

Μην καίτε τον αφαιρούμενο συσσωρευτή. Μην κόβετε το συσσωρευτή, μην τον πετάτε στο έδαφος, μην του προκαλείτε ζημιές ή προσπαθείτε να τον ανοίξετε. Σε περίπτωση λανθασμένης εφαρμογής, υπερβολικού φόρτου ή υπερβολικής θερμοκρασίας μπορεί να εκρεύσει υγρό μπαταρίας από χαλασμένους συσσωρευτές. Συνίσταται κίνδυνος έκρηξης. Σε περίπτωση επαφής με υγρό μπαταρίας ξεπλένετε αμέσως με πολύ νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ξεπλύνετε αμέσως τουλάχιστον 20 λεπτά προσεκτικά και αναζητήστε αμέσως έναν ιατρό. Αποθηκεύστε σε ψυχρούς και ξηρούς χώρους και προστατέψτε από υγρασία, βροχή και απόθεση υγρού. Μη διαφυλάσσετε τον αφαιρούμενο συσσωρευτή σε μέρη, στα οποία η θερμοκρασία θα μπορούσε να υπερβεί τους 50 °C, όπως για παράδειγμα υπό συνθήκες άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας.

Μη διαφυλάσσετε το συσσωρευτή μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος κατά την επαφή του μετάλλου με το θετικό και αρνητικό πόλο του συσσωρευτή). Μη διαφυλάσσετε τον αφαιρούμενο συσσωρευτή κοντά σε αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ένα βραχυκύκλωμα, όπως κέρματα, κλειδιά, καρφιά ή βίδες.

Προειδοποίηση! Προστατέψτε τον αφαιρούμενο συσσωρευτή από τη διείσδυση υγρών ουσιών. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες, λευκαντικές ουσίες ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικές ουσίες, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα. Ένας βραχυκυκλωμένος, αφαιρούμενος συσσωρευτής μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, τραυματισμούς ή ζημιά στο προϊόν.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΜΙΑ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ, όταν χρησιμοποιείτε ένα συσσωρευτή με μια χωρητικότητα 9,0 Ah ή υψηλότερη· η ροπή στρέψεως μερικών ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να αυξάνεται. Εάν παραδόθηκε το δραπανοκατσάβιδο ή το κρουστικό δραπανοκατσάβιδό σας δίχως επιπρόσθετη χειρολαβή, τότε επισκεφτείτε την www.aeg-powertools.eu για μια αντίστοιχη, επιπρόσθετη χειρολαβή από το πρόγραμμα προσαρτώμενων εξαρτημάτων.

ΦΟΡΤΙΣΗ

Ο συσσωρευτής παραδίδεται εν μέρει φορτισμένος και πριν την πρώτη χρήση πρέπει να φορτιστεί πλήρως.

Φορτίζετε το συσσωρευτή σε καλά αεριζόμενους χώρους. Μην μπλοκάρετε τις εγκοπές αερισμού της συσκευής φόρτισης, να τις αφήνετε ανοιχτές, για να εξασφαλίζετε έναν καλό αερισμό. Κατά τη φόρτιση προστατεύετε τον αφαιρούμενο συσσωρευτή από φλόγες και καπνό.

Η συνιστώμενη θερμοκρασία φόρτισης είναι μεταξύ 5 °C και 40 °C. Αποφεύγετε μακρόχρονη θέρμανση μέσω του ηλίου (π.χ. μέσα στο αυτοκίνητο) ή του καλοριφέρ. Για μιαν κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής, οι συσσωρευτές θα έπρεπε να αφαιρούνται από τη συσκευή φόρτισης μετά τη φόρτιση. Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά από πλήρη φόρτιση δείχνει ότι πρέπει να αντικατασταθεί ο συσσωρευτής εγκαίρως.

Μη φορτίζετε ένα χαλασμένο αφαιρούμενο συσσωρευτή. Μη χρησιμοποιείτε μια χαλασμένη συσκευή φόρτισης.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Μεταφέρετε τους συσσωρευτές σε συμφωνία με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς και διατάξεις. Όταν μεταφέρονται οι συσσωρευτές, πρέπει να τηρούνται όλες οι ειδικές προδιαγραφές για τη συσκευασία και σήμανση. Κατά τη μεταφορά προστατέψτε τις ελεύθερα κείμενες συνδέσεις με μονωτικά, μη αγώγιμα καπάκια ή ταινίες και εξασφαλίστε έτσι, ότι οι συσσωρευτές δεν θα έρχονται σε επαφή με άλλους συσσωρευτές ή αγώγιμα υλικά. Χαλασμένοι συσσωρευτές ή συσσωρευτές που χάνουν υγρά, δεν επιτρέπεται να μεταφέρονται. Για λοιπές υποδείξεις απευθυνθείτε στη μεταφορική σας εταιρεία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Μην καθαρίζετε ή λιπαίνετε τον αφαιρούμενο συσσωρευτή με λάδι ή διαλυτικές ουσίες. Κατ' αυτό τον τρόπο γίνεται το πλαστικό περίβλημα εύθρυπτο και εύθραυστο και θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμούς.

Σε περίπτωση χαλασμένων συσσωρευτών απευθυνθείτε σε μια διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών τής AEG.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα και συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.

TÜRKÇE

ŞARJ EDILEBILIR LITYUM IYON PILLER IÇIN GÜVENLIK TALIMATLARI

Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyunuz ve anlayınız. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Şarj edilebilir pili sadece bunun için öngörülen ve uygun AEG aletiniz ve şarj cihazınızla birlikte kullanınız. Başka şarj cihazlarının kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.

Bu broşürdeki güvenlik uyarıları sadece şarj edilebilir AEG lityum iyon piller için geçerlidir.

Güç paketini, şarj cihazını veya aleti kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu, şarj cihazı ve aletin kılavuzunu ve cihazlar üzerinde bulunan levhaları okuyunuz. Güç paketini otomobilinizin elektrik prizine veya sigara çakmağına bağlamayınız.

Tehlikeli ortamlardan sakınınız. Güç paketini yağmur veya kar yağışı olduğunda dışarıda ve nemli veya ıslak mekânlarda kullanmayınız. Güç paketini ve şarj cihazını patlama tehlikesi olan atmosferlerde (yani gaz buharları, toz veya yanıcı maddeler var olduğunda) kullanmayınız.

Şarj edilebilir pili kırmayın, yere atmayın, pile hasar vermeyin ve açmaya çalışmayınız. Hatalı uygulama, aşırı yük veya aşırı sıcaklıklarda hasar gören şarj edilebilir pillerden pil sıvısı akabilir. Patlama tehlikesi bulunmaktadır. Pil sıvısıyla temas halinde derhal su ve sabunla yıkayınız. Gözle temas halinde derhal en az 20 dakika süreyle iyice yıkayın ve hemen bir doktora gidiniz. Sadece kuru mekanlarda muhafaza edin ve ıslanmaya karşı koruyunuz. Sadece serin ve kuru mekanlarda muhafaza edin ve nem, yağmur ve ıslaklığa karşı koruyun. Güç paketini, örneğin doğrudan güneş ışığı ortamı gibi sıcaklığı 50 °C üzerine çıkabilecek yerlerde muhafaza etmeyiniz.

Güç paketini kısa devreye neden olabilen madeni para, anahtar, çivi veya cıvatalar gibi cisimlerin yakınında muhafaza etmeyiniz.

Uyarı! Güç paketini, içine sızan sıvılara karşı koruyunuz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı maddeler veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı maddeler veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir. Kısa devre yapmış olan bir güç paketi yangın tehlikesi oluşturmakta ve yaralanmalara veya ürünün hasara görmesine neden olabilir.

Kapasitesi 9,0 Ah veya daha yüksek olan bir akü kullanıldığında DAİMA EK BİR SAP KULLANINIZ; bazı elektrikli aletlerin torku yükselebilir. Matkap vidalama veya darbeli matkap vidalama aletiniz yanında ek sap olmadan teslim edildiyse, lütfen aksesuar programından uygun bir ek sap seçmek için www.aeg-powertools.eu adresini ziyaret ediniz.

MUHAFAZA EDİLMESİ

Şarj edilebilir pil kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilmektedir ve ilk kullanımdan önce tamamıyla şarj ettirilmelidir.

Pili sadece iyi havalandırılmış mekânlarda şarj ettiriniz. Şarj cihazının havalandırma deliklerinin önünü kapatmayın ve iyi bir havalandırma sağlayabilmek için açık bırakınız. Güç paketini şarj ettirme sırasında alevler ve dumandan koruyunuz.

Tavsiye edilen şarj ettirme sıcaklığı 5 °C ile 40 °C arasındadır. Güneş ışınları (örn. arabanın içinde bırakarak) veya kaloriferden dolayı uzun süre ısıya maruz kalmasından kaçınınız. Uzun bir dayanma ömrü için şarj edilebilir piller, şarj edildikten sonra şarj cihazından çıkartılmalıdır. Tamamıyla şarj edilmesinden sonra dayanma süresinin belirgin şekilde kısalmış olması, şarj edilebilir pili yakında yenilemeniz gerektiğinin işaretidir.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin. Hasarlı şarj aletlerini kullanmayınız.

LITYUM IYON PILLERIN TAŞINMASI

Şarj edilebilir piller mahalli ve ulusal hükümler ve kurallara uygun olarak taşınmalıdır. Şarj edilebilir piller taşındığında, ambalaj ve işaretleme konusundaki bütün özel taleplere uyulması gerekmektedir. Taşıma sırasında açık olan bağlantıları izole edici, iletken olmayan kapaklar veya bantlarla koruyunuz ve böylece şarj edilebilir pillerin başka pillerle veya iletken malzemelerle temas etmemesini sağlayınız. Hasarlı veya akmış şarj edilebilir pillerin taşınması yasaktır. Ayrıca açıklamalar için nakliye şirketinize başvurunuz.

BAKIM

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Güç paketini sıvı yağ veya çözücü maddelerle temizlemeyin veya yağlamayın. Aksi halde plastik gövde kırılganlaşır ve bu da yaralanmalara neden olabilir.

Arızalı şarj edilebilir pillerde lütfen bir AEG Servis Merkezine başvurunuz.

BERTARAF

Piller atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır ve ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.

CESKY

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE PRO LITHIUM-IONTOVÉ AKUMULÁTORY

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.
Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Akumulátor používejte pouze společně s kompatibilním elektrickým nářadím určeným k tomuto účelu a s nabíječkou společnosti AEG. Používání jiných nabíječek může vést k zranění a nebezpečí požáru.

Bezpečnostní pokyny této brožury platí pouze pro lithium-iontové akumulátory společnosti AEG.

Přečtěte si před použitím výměnného akumulátoru, nabíječky nebo nástroje tento návod k obsluze, návod k použití nabíječky nebo nástroje a štítky na zařízeních. Nepřipojujte výměnný akumulátor k síťové zásuvce nebo k zapalovači cigaret v motorovém vozidle.

Vyhýbejte se nebezpečnému prostředí. Nenabíjejte výměnný akumulátor ve venkovním prostředí při dešti nebo sněhu a ani na vlhkých a mokrých místech. Nepoužívejte akumulátor ani nabíječku v prostředí ohroženém nebezpečím výbuchu (tzn. v přítomnosti plynových par, prachu nebo vznětlivých látek).

Výměnný akumulátor nespalujte, násilně neotvírejte, neházejte na zem a nepokoušejte se jej otevřít. Při nesprávném používání, resp. při extrémním zatížení nebo při extrémní teplotě může z poškozeného akumulátoru vytékat bateriová kapalina. Existuje nebezpečí výbuchu. Při kontaktu s bateriovou kapalinou se ihned umyjte vodou a mýdlem. Při kontaktu s očima ihned důkladně oplachujte minimálně 20 minut a okamžitě vyhledejte lékaře. Skladujte pouze v chladných a suchých místnostech a chraňte před vlhkem, deštěm a mokrem. Nenechávejte akumulátor na místech, na kterých může teplota překročit 50°C, jako například na přímém slunci.

Neuchovávejte akumulátor společně s kovovými předměty (nebezpečí zkratu při kontaktu kovu s plusovým a mínusovým pólem akumulátoru). Nenechávejte výměnný akumulátor v blízkosti předmětů, které mohou vést ke zkratu, například mincí, hřebíků nebo šroubů.

Varování! Chraňte výměnný akumulátor před vniknutím kapalin. Korodující nebo vodivé kapaliny jako slaná voda, určité chemikálie, bělicí látky a produkty obsahující bělicí látky, mohou vést ke zkratu. Zkratovaný akumulátor představuje nebezpečí požáru a může vést ke zranění osob nebo k poškození produktu.

VŽDY POUŽIJTE NEJDŘÍVE PŘÍDAVNOU RUKOJEŤ, pokud se použije akumulátor s kapacitou 9,0 Ah nebo vyšší; točivý moment některých elektrických nástrojů se může zvýšit. Jestliže byl váš vrtací šroubovák nebo příklepový vrtací šroubovák dodaný bez přídavné rukojeti, navštivte stránku www.aeg-powertools.eu ohledně odpovídající rukojeti z programu příslušenství.

NABÍJENÍ

Akumulátor se dodává částečně nabitý a měl by se před prvním použitím úplně nabít.

Akumulátor nabíjejte jen v dobře větraných prostorách. Neblokujte větrací štěrbiny nabíječky, ale zajistěte naopak volný přístup vzduchu a dobré větrání. Chraňte výměnný akumulátor při nabíjení před ohněm a kouřem.

Doporučená nabíjecí teplota činí 5°C až 40°C. Zabraňte delšímu ohřívání sluncem (např. ponechání v autě) nebo ohřívání. Pro co možná delší životnost by se měly akumulátory po nabití vyjmout z nabíječky. Podstatné zkrácení provozní doby po úplném nabití signalizuje, že se akumulátor musí v krátkém čase vyměnit.

Nenabíjejte poškozené akumulátory. Nepoužívejte poškozenou nabíječku.

PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Akumulátory se přepravují ve shodě s místními a národními předpisy a ustanoveními. Pokud se akumulátory přepravují, musí se zohlednit všechny speciální požadavky na balení a označení. Volně položené přípojky chraňte při přepravě izolujícími, nevodivými krytkami nebo pásky a tím zabezpečte, aby se akumulátory nedostaly do kontaktu s jinými akumulátory nebo vodivými materiály. Poškozené nebo vytečené akumulátory se nesmí přepravovat. Ohledně dalších pokynů se obraťte na vašeho přepravce.

ÚDRŽBA

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Výměnný akumulátor nečistěte ani nemazejte olejem nebo rozpouštědlem. Při nedodržení tohoto pokynu plastový plášť křehne, láme se, a to může vést ke zranění.

Pokud je akumulátor vadný, obraťte se prosím na servisní středisko společnosti AEG.

LIKVIDACE

Baterie se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností a je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci.
Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory.

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE PRE LÍTIUM-IÓNOVÉ AKUMULÁTORY

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.
Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Akumulátor používajte iba spolu s na tento účel plánovaným kompatibilným elektrickým náradím a nabíjačkou spoločnosti AEG. Používanie iných nabíjačiek môže viesť k zraneniam a nebezpečenstvu požiaru.

Bezpečnostné pokyny tejto brožúry platia iba pre lítium-iónové akumulátory spoločnosti AEG.

Pred použitím výmenného akumulátora, nabíjačky alebo nástroja si prečítajte tento návod na obsluhu, návod na použitie nabíjačky alebo nástroja a štítky na zariadeniach. Nepripájajte výmenný akumulátor k sieťovej zásuvke alebo k zapaľovaču cigariet v motorovom vozidle.

Vyhýbajte sa nebezpečnému prostrediu. Nenabíjajte výmenný akumulátor vo vonkajšom prostredí pri daždi alebo snehu a ani na vlhkých a mokrých miestach. Nepoužívajte akumulátor ani nabíjačku v prostredí ohrozenom nebezpečenstvom výbuchu (tzn. v prítomnosti plynových par, prachu alebo zápalných látok).

Výmenný akumulátor nespaľujte, násilne neotvárajte, nehádžte na zem a nepokúšajte sa ho otvoriť. Pri nesprávnom používaní, resp. za extrémneho zaťaženia alebo pri extrémnej teplote môže z poškodeného akumulátora vytekať batériová kvapalina. Existuje nebezpečenstvo výbuchu. Pri kontakte s batériovou kvapalinou sa umyte ihneď vodou a mydlom. Pri kontakte s očami ihneď dôkladne oplachujte minimálne 20 minút a bezodkladne vyhľadajte lekára. Skladujte iba v chladných a suchých miestnostiach a chráňte pred vlhkom, dažďom a mokrom. Nenechávajte akumulátor na miestach, na ktorých môže teplota prekročiť 50°C, ako napríklad na priamom slnku.

Neskladujte akumulátor spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu pri kontakte kovu s plusovým a mínusovým pólom akumulátora). Nenechávajte výmenný akumulátor v blízkosti predmetov, ktoré môžu viesť ku skratu, napríklad mincí, klincov alebo skrutiek.

Varovanie! Chráňte výmenný akumulátor pred vniknutím kvapalín. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny jako slaná voda, určité chemikálie, bieliace látky a produkty obsahujúce bieliace látky môžu viesť ku skratu. Skratovaný akumulátor predstavuje nebezpečenstvo požiaru a môže viesť k zraneniu osôb alebo k poškodeniu produktu.

VŽDY POUŽITE NAJPRV PRÍDAVNÚ RUKOVÄŤ, keď sa použije akumulátor s kapacitou 9,0 Ah alebo vyššou; točivý moment niektorých elektrických nástrojov sa môže zvýšiť. Ak bol váš vŕtací skrutkovač alebo príklepový vŕtací skrutkovač dodaný bez prídavnej rukoväte, navštívte stránku www.aeg-powertools.eu ohľadom zodpovedajúcej rukoväte z programu príslušenstva.

NABÍJANIE

Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý a mal by sa pred prvým použitím úplne nabiť.

Akumulátor nabíjajte iba v dobre vetraných priestoroch. Neblokujte vetracie štrbiny nabíjačky, ale zaistite naopak voľný prístup vzduchu a dobré vetranie. Chráňte výmenný akumulátor pri nabíjaní pred ohňom a dymom.

Odporúčaná nabíjacie teplota činí 5°C až 40°C. Zabráňte dlhšiemu ohrievaniu slnkom (napr. ponechanie v aute) alebo ohrievaniu. Pre podľa možnosti dlhú životnosť by sa mali akumulátory po nabití odstrániť z nabíjačky. Podstatné skrátenie prevádzkovej doby po úplnom nabití signalizuje, že sa musí akumulátor v blízkom čase vymeniť.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať. Nepoužívajte poškodenú nabíjačku

PREPRAVA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Akumulátory sa prepravujú v zhode s miestnymi a národnými predpismi a ustanoveniami. Keď sa akumulátory prepravujú, musia sa zohľadniť všetky špeciálne požiadavky na balenie a označenie. Voľne položené prípojky chráňte pri preprave izolujúcimi, nevodivými krytkami alebo páskami a tým zabezpečte, aby sa akumulátory nedostali do kontaktu s inými akumulátormi alebo vodivými materiálmi. Poškodené alebo vytečené akumulátory sa nesmú prepravovať. Pre ďalšie pokyny sa obráťte na váš špeditérsky podnik.

ÚDRŽBA

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržať čisté.

Výmenný akumulátor nečistite ani nemažte olejom alebo rozpúšťadlom. Pri nedodržaní tohto pokynu plastový plášť krehne, láme sa, a to môže viesť k zraneniu.

Pri chybnom akumulátore sa obráťte, prosím, na servisné stredisko spoločnosti AEG.

LIKVIDÁCIA

Batérie sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností a treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu.
Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory.

POLSKI

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Akumulator należy stosować wyłącznie wraz z przewidzianym w tym celu i kompatybilnym elektronarzędziem i ładowarką AEG. Stosowanie innych ładowarek może prowadzić do obrażeń i zagrożenia pożarowego.

Wskazówki bezpieczeństwa określone w niniejszej broszurze dotyczą wyłącznie akumulatorów litowo-jonowych AEG.

Przed użyciem akumulatora wymiennego, ładowarki lub narzędzia należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, instrukcję ładowarki oraz narzędzia, a także tabliczki zamocowane na narzędziach. Nie podłączać akumulatora wymiennego do gniazda sieciowego ani do gniazda zapalniczki w swoim samochodzie.

Należy unikać niebezpiecznego otoczenia. Nie ładować akumulatora wymiennego na wolnym powietrzu, gdy pada deszcz lub śnieg, ani w wilgotnych lub mokrych miejscach. Nie stosować akumulatora wymiennego lub ładowarki w atmosferze zagrożonej wybuchem (tzn. w obecności oparów gazów, pyłu i substancji łatwopalnych).

Nie palić akumulatorów wymiennych. Nie ingerować we wnętrze akumulatorów, nie rzucać na podłogę, nie niszczyć ani nie próbować otwierać. W wypadku nieprawidłowego stosowania bądź w warunkach ekstremalnego obciążenia lub ekstremalnej temperatury z uszkodzonych akumulatorów może wyciekać płyn akumulatorowy. Istnieje ryzyko wybuchu. W razie kontaktu z płynem akumulatorowym należy natychmiast zmyć go wodą z mydłem. W razie kontaktu z oczami natychmiast rozpocząć dokładnie płukanie trwające co najmniej 20 minut i niezwłocznie zasięgnąć porady lekarskiej. Przechowywać wyłącznie w chłodnych i suchych pomieszczeniach i chronić przed wilgocią, deszczem i przemoczeniem. Akumulatorów wymiennych nie należy przechowywać w miejscach, w których temperatur może przekroczyć 50°C, np. w warunkach bezpośredniego wystawienia na promieniowanie słoneczne.

Nie przechowywać akumulatora z metalowymi przedmiotami (ryzyko zwarcia w przypadku kontaktu metalu z biegunem dodatnim i ujemnym akumulatora). Nie przechowywać akumulatora w pobliżu przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie, jak np. monety, klucze, gwoździe czy wkręty.

Uwaga! Chronić akumulator wymienny przed wsiąkającymi cieczami. Zwarcie powodować mogą ciecze korodujące lub przewodzące, jak np. woda morska, określone chemikalia, wybielacze lub produkty zawierające wybielacze. Zwarty akumulator wymienny stwarza ryzyko pożaru i może prowadzić do obrażeń lub uszkodzenia produktu.

NALEŻY KORZYSTAĆ Z DODATKOWEGO UCHWYTU ZAWSZE WTEDY, gdy stosowany jest akumulator o pojemności co najmniej 9,0 Ah; moment obrotowy elektronarzędzia może się zwiększyć. Jeśli Państwa wkrętarka lub wkrętarka udarowa została dostarczona bez dodatkowego uchwytu, prosimy odwiedzić stronę www.aeg-powertools.eu w celu wyboru odpowiedniego uchwytu dodatkowego z programu akcesoriów.

ŁADOWANIE

Akumulator dostarczany jest częściowo naładowany i przed pierwszym użyciem należy naładować go do pełna.

Akumulator należy ładować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Nie blokować szczelin wentylacyjnych ładowarki, lecz pozostawić je otwarte w celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji. W trakcie ładowania należy chronić akumulator wymienny przed płomieniem i dymem.

Zalecana temperatura ładowania mieści się w granicach od 5°C do 40°C. Należy unikać długotrwałego nagrzewania przez słońce (np. zostawiając w samochodzie) lub grzejnik. Aby zapewnić jak najdłuższą żywotność akumulatorów, po zakończeniu ładowania należy odłączać je od ładowarki. Wyraźne skrócenie czasu pracy po całkowitym naładowaniu wskazuje, że akumulator nadaje się już do wymiany.

Nie wolno ładować uszkodzonych wkładek akumulatorowych. Nie stosować uszkodzonych ładowarek.

TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory należy transportować zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami i rozporządzeniami. W trakcie transportu akumulatorów należy przestrzegać specjalnych zaleceń dotyczących opakowania i oznakowania. W czasie transportu luźnych przewodów z izolowaną, nieprzewodzącą pokrywą lub taśmami, należy osłonić i tym samym zabezpieczyć, aby nie doszło do kontaktu akumulatora z innym akumulatorem lub materiałami przewodzącymi prąd elektryczny. Nie wolno transportować uszkodzonych lub cieknących akumulatorów. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skonsultować się ze swoim przewoźnikiem.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

Nie czyścić ani nie smarować akumulatora wymiennego olejem lub rozpuszczalnikiem. Obudowa z tworzywa sztucznego staje się przez to krucha i łamliwa, co może prowadzić do obrażeń.

Uszkodzone akumulatory należy dostarczyć do punktu serwisowego AEG.

UTYLIZACJA

Baterie nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych i gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.

MAGYAR

LI-ION AKKUMULÁTOROKRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvasson el és értelmezzen minden biztonsági útmutatást és utasítást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az akkumulátort csak a hozzá tartozó és azzal kompatibilis AEG elektromos szerszámmal és töltőkészülékkel használja. Más töltőkészülékek használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.

A jelen kiadványban írt biztonsági útmutatások csak AEG Li-ion akkumulátorokra vonatkoznak.

A cserélhető akku, a töltőkészülék vagy a szerszám használata előtt olvassa el a jelen kezelési útmutatót, a töltőkészülékhez és a szerszámhoz tartozó útmutatót, valamint a készülékeken elhelyezett táblákat. A cserélhető akkut ne csatlakoztassa hálózati dugaszolóaljzatra vagy az autója szivargyújtójára.

Kerülje a veszélyes környezeteket. Ne töltse a cserélhető akkut esőben vagy hóesésben a szabadban, illetve nedves vagy nyirkos helyeken tölteni. Ne használja a cserélhető akkut, ill. a töltőkészüléket robbanásveszélyes légkörben (tehát gáz halmazállapotú gőzök, por vagy gyúlékony anyagok jelenlétében).

Ne égesse el a cserélhető akkut. Ne törje fel, ne dobja a földre, ne okozzon benne kárt és ne kísérelje meg felnyitni az akkut. Helytelen alkalmazásnál, ill. szélsőséges terhelésnél vagy szélsőséges hőmérsékletnél a sérült akkumulátorból akkufolyadék folyhat ki. Robbanásveszély áll fenn. Akkufolyadékkal történt érintkezés esetén az érintett terület azonnal mossa le szappanos vízzel. Szembe jutás esetén azonnal legalább 20 percen át öblítse alaposan a szemet, és haladéktalanul forduljon orvoshoz. Csak hűvös és száraz helyen tárolandó és nedvességtől, esőtől és nyirkosságtól óvni kell. A cserélhető akkut ne tárolja olyan helyen, ahol a hőmérséklet meghaladhatja az 50 °C-ot, például közvetlen napsütésnek kitett helyeken.

Az akkut ne tárolja fémtárgyakkal együtt (rövidzárlat veszélye áll fenn, ha a fém az akku pozitív és negatív pólusával érintkezik). Ne tárolja a cserélhető akkut olyan tárgyak közelében, melyek rövidzárlatot okozhatnak, például pénzérmék, kulcsok, szegek vagy csavarok közelében.

Figyelmeztetés! A cserélhető akkut védeni kell folyadékok behatolásától. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak. A rövidre zárt cserélhető akku tűzveszélyt jelent, és sérülést vagy a termék károsodását okozhatja.

MINDIG HASZNÁLJON KIEGÉSZÍTŐ FOGANTYÚT, ha 9,0 Ah-s vagy nagyobb kapacitású akkut használnak; egyes elektromos szerszámok forgatónyomatéka megnőhet. Ha az Ön fúrócsavarozója vagy ütvefúró-csavarozója kiegészítő fogantyú nélkül került leszállításra, akkor a tartozékprogramból megfelelő kiegészítő fogantyút keresse fel a www. aeg-powertools.eu oldalt.

TÖLTÉS

Az akkumulátor kiszállításkor részben van feltöltve, ezért az első használat előtt teljesen fel kell tölteni.

Az akkut csak jó szellőzésű helyiségekben szabad tölteni. A töltőkészülék szellőzőréseit nem szabad letakarni, hanem a jó szellőzés biztosítására azokat szabadon kell hagyni. A cserélhető akkut töltéskor nyílt lángtól és füsttől védeni kell.

Ajánlott töltési hőmérséklet 5 °C és 40 °C közötti. A napsütés (pl. autóban felejtett szerszám) vagy fűtés által okozott hosszabb idő át tartó felmelegedést kerülni kell. A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből. Ha az akkumulátor üzemideje a teljes feltöltést követően lényegesen csökken, az arra utal, hogy az akkut hamarosan cserélni kell.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni. Sérült töltőkészüléket nem szabad használni.

LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

Az akkumulátorokat a helyi és nemzeti előírásoknak és rendelkezéseknek megfelelően szállítsa. Az akkumulátorok szállításakor a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó minden speciális követelménynek eleget kell tenni. Szállításkor a szabadon álló csatlakozókat szigetelő, nem vezető sapkákkal vagy szalagokkal kell védeni, és így kell biztosítani, hogy az akkuk ne érintkezzenek más akkukkal vagy vezetőképes anyagokkal. Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani. További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

KARBANTARTÁS

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

A cserélhető akkut nem szabad olajjal vagy oldószerrel tisztítani vagy kenni. Ezt által a műanyag burkolat spröddé vagy törékennyé válik, ami sérüléseket okozhat.

Hibás akkumulátorral forduljon a AEG szervizéhez.

ÁRTALMATLANÍTÁS

Akkumulátorok nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani és szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.

SLOVENSKO

VARNOSTNA NAVODILA ZA LI-ION AKUMULATORJE

Preberite in razumite vsa varnostna opozorila in navodila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.
Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Akumulator uporabljajte samo skupaj z vašim, za ta namen predvidenim AEG kompatibilnim električnim orodjem in napravo za polnjenje. Uporaba drugih polnilnih naprav lahko privede do poškodb in nevarnosti požara.

Varnostna opozorila te brošure veljajo zgolj za AEG Li-ion akumulatorje.

Pred uporabo izmenljivega akumulatorja, polnilne naprave ali orodja preberite ta navodila za uporabo, navodila polnilne naprave in orodje, kakor tudi na napravah nameščene znake. Izmenljivega akumulatorja ne priklapljajte na omrežno vtičnico ali vžigalnik vašega avtomobila.

Izogibajte se nevarnemu okolju. Izmenljivega akumulatorja ne polnite pri dežju ali med sneženjem na prostem in ne na vlažnih ali mokrih mestih. Izmenljivega akumulatorja oz. polnilne naprave ne uporabljajte v eksplozivno ogroženi atmosferi (t.j. v prisotnosti plinastih hlapov, prahu ali vnetljivih snovi).

Izmenljivega akumulatorja ne sežigajte. V akumulator ne vdirajte, ne mečite ga v tla, ga ne poškodujte ali poskušajte odpirati. Pri napačni uporabi oz. pod ekstremno obremenitvijo ali ekstremnimi temperaturami, lahko iz poškodovanih akumulatorjev uhaja baterijska tekočina. Obstaja nevarnost eksplozije. Pri stiku z baterijsko tekočino takoj spirajte z vodo in milom. Pri stiku z očmi, vsaj 20 minut temeljito spirajte in nemudoma poiščite zdravnika. Shranjevati zgolj v hladnih in suhih prostorih in zaščiteni pred vlago in dežjem. Izmenljivega akumulatorja ne shranjujte na mestih, na katerih temperatura lahko preseže 50 °C, kot npr. pod neposrednim osončenjem.

Akumulatorja ne shranjujte skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika kovine s plus in minus polom akumulatorja). Izmenljiv akumulator ne shranjujte v bližini predmetov, ki lahko povzročijo kratek stik, kot so kovanci, ključi, žeblji ali vijaki.

Opozorilo! Izmenljiv akumulator zaščitite pred vdorom tekočin. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije, belila ali proizvodi , ki vsebujejo belila, lahko povzročijo kratek stik. Izmenljiv akumulator v kratkem stiku predstavlja požarno nevarnost in lahko povzroči poškodbe ali okvaro proizvoda.

ZMERAJ UPORABITE DODATNI ROČAJ, kadar se uporablja akumulator s kapaciteto 9,0 Ah ali več; vrtilni moment nekaterih električnih orodij se lahko zviša. V kolikor je bil vaš vrtalni vijačnik ali udarni vrtalni vijačnik dobavljen brez dodatnega ročaja,obiščite www.aeg-powertools.eu za ustrezen dodatni ročaj iz programa pribora.

POLNITEV

Akumulator se dobavlja v delno napolnjenem stanju in pred prvo uporabo naj se popolnoma napolni.

Akumulator polnite zgolj v dobro prezračevanih prostorih. Prezračevalnih zarez polnilne naprave ne blokirajte, temveč jih pustite odprte, da zagotovite dobro prezračitev. Izmenljivi akumulator med ponjenjem zaščitite pred plamenom in dimom.

Priporočena temperatura polnjenja znaša med 5 °C in 40 °C. Daljšemu segrevanju zaradi sonca (npr. odlaganje v avtomobilu) ali ogrevanja, se izogibajmo. Za kar se da dolgo življenjsko dobo naj se akumulatorji po polnitvi odstranijo iz naprave za polnjenje. Znatno skrajšanje obratovalnega časa po popolni polnitvi prikazuje, da bo akumulator kmalu potrebno nadomestiti.

Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja. Ne uporabljajte poškodovanih naprav.

TRANSPORT LITIJ-IONSKIH AKUMULATORJEV

Akumulatorje transportirajte v skladu z lokalnimi in nacionalnimi predpisi in določbami. Pri transportu akumulatorjev je potrebno slediti posebnim zahtevam na embalaži in oznakah. Pri transportu prostoležeče priključke zaščitite z izoliranimi, neprevodnimi kapicami ali trakovi in s tem zagotoviti, da akumulatorji ne pridejo v stik z drugimi akumulatorji ali prevodnimi materiali. Poškodovanih ali puščajočih akumulatorjev se ne smejo transportirati. Za nadaljnja opozorila se obrnite na vašega špediterja.

VZDRŽEVANJE

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

Izmenljivega akumulatorja ne čistite ali mažite z oljem ali redčili. Zaradi tega bi ohišje iz umetne mase postalo krhko in lomljivo, kar lahko privede do poškodb.

Pri pokvarjenih akumulatorjih se prosim obrnite na AEG servisno mesto.

ODSTRANITEV

Baterije ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki in naprave je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.

HRVATSKI

SIGURNOSNE INSTRUKCIJE ZA LI-IONSKE AKUMULATORE

Pročitajte razumite molimo sve sigurnosna upozorenja i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

Akumulator koristite samo skupa s Vašim za to previđenim i kompatibilnim AEG alatom i punjačem. Primjena drugih punjača može dovesti do ozljeđivanja i opasnosti od požara.

Sigurnosne upute ove brošure valjaju samo za AEG-Li-ionska akumulatore.

Prije uporabe izmjenljivog akumulatora, naprave za punjenje ili alata pročitajte ovu uputu za rad, uputu za napravu za punjenje i za alat kao i pločice postavljene na uređajima. Izmjenjivi akumulator nemojte priključivati na mrežnu utičnicu ili na upaljač za cigarete u vašem automobilu.

Izbjegavajte opasne sredine. Izmjenjivi akumulator nemojte puniti po kiši ili snježnim padavinama na vanjskom prostoru ili na vlažnim i mokrim mjestima stajanja. Izmjenjivi akumulator odn. napravu za punjenje nemojte primjenjivati na atmosferi ugroženoj eksplozijom (t.j. u prisutnosti plinskih para, prašine ili zapaljivih tvari).

Izmjenljivi akumulator ne spaljivati. Izmjenjivi akumulator ne lomiti, bacati na pod, oštetiti ili pokušati otvoriti ga. Kod pogrešne primjene odn. pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremnim temperaturama može iz oštećenog akumulatora iscuriti tekućina baterije. Postoji opasnost od eksplozije. Kod dodira s tekućinom baterije odmah oprati vodom i sapunom. Kod kontakta s očima smjesta najmanje 20 minuta temeljito ispirati i odmah potražiti liječničku pomoć. Skladištiti samo u hladnim i suhim prostorijama i štititi protiv vlage, kiše i mokrine. Izmjenjivi akumulator ne čuvati na mjestima, na kojima temperatura može iznositi preko 50 °C, kao npr. na direktnim sunčevim zrakama.

Akumulator ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost kratkog spoja kod kontakta metala sa plus i minus polom akumultora). Izmjenjivi akumulator ne čuvati u blizini predmeta koji mogu prouzročiti kratak spoj kao što su kovanice, ključevi, čavli ili vijci.

Upozorenje! Izmjenjivi akumulator čuvati protiv prodora tekućina. Korozirajuće ili provodljive tekućina kao slana voda, određene kemikalije, tvari za bijeljenje ili proizvodi koji sadrže tvari bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj. Jedan kratko spojeni izmjenjivi akumulator predstavlja opasnost za požara i može prouzročiti ozljede ili oštećenja proizvoda.

UVIJE PRIMIJENITI DODATNU RUČICU ako se akumulator koristi s kapacitetom od 9,0 Ah ili većim; zakretni moment ponekih električnia alata se može povećati. Ako je vaša aku bušilica ili udarna bušilica izvijač bio isporučen bez dodatne ručice, posjetite www.aeg-powertools.eu i svezi odgovarajuće dodatne ručice iz programa pribora.

PUNJENJE

Akumulator se isporučuje djelomični napunjen i mora se prije prvotnog korištenja potpuno napuniti.

Akumulator puniti samo u dobro provjetrenim prostorijama. Otvore za provjetravanje naprave za punjenje ne blokirati nego ostaviti otvorenima kako bi se osiguralo provjetravanje. Izmjenjivi akumulator kod punjenja štititi protiv plamena i dima.

Preporučena temperatura punjenja iznosi između 5°C i 40°C. Duže zagrijavanje na suncu (npr. ostavljanje u automobilu) ili grijanje izbjegavati. Za što je moguće duži vijek trajanja, akumulator se nakon napunjenosti mora izvaditi iz punjača. Značajno skraćivanje pogonskog vremena nakon potpune napunjenosti pokazuje, da se akumulator uskoro mora promijeniti.

Ne puniti oštećeni izmjenjivi akumulator. Ne koristiti oštećenu napravu za punjenje.

TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Akumulatore transportirati odgovarajuće lokalnim i nacionalnim propisima i odredbama. Ako će se akumulatori transportirati, moraju se poštivati svi specijalni zahtjevi na omotu i oznakama. Kod transporta slobodno ležeće priključke štititi izolirajućim, nevodljivim kapama i trakama i time osigurati, da akumulatori ne dođu u kontakt s drugim akumulatorima ili vodljivim materijalima. Oštećeni ili iscurjeli akumulatori se ne smiju transportirati. U svezi drugih uputa obratite se špedicijskom poduzeću.

ODRŽAVANJE

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Izmijenjivi akumulator ne čistiti ili mazati uljem ili razrijeđivačima. Kućište od plastike bi time moglo postati krhko i lomljivo a time mogu nastati ozljede.

Kod defektnih akumulatora molimo da se obratite jednom AEG servisu.

ZBRINJAVANJE

Baterije se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem i se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.

LATVISKI

DROŠĪBAS INSTRUKCIJA, LIETOJOT LITIJA JONU AKUMULATORUS

Izlasiet un saprotiet visus drošības brīdinājumus un instrukcijas. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.
Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Lietojiet akumulatoru tikai kopā ar atbilstošu un saderīgo AEG elektrisko instrumentu un uzlādes ierīci. Izmantojot citas uzlādes ierīces, var gūt traumas vai izraisīt aizdegšanos.

Šajā brošūrā ietvertās drošības norādes attiecas tikai uz AEG litija jonu akumulatoriem.

Pirms maināmā akumulatora, uzlādes ierīces vai instrumenta lietošanas, izlasiet šo lietošanas pamācību, uzlādes ierīces un instrumenta pamācību, kā informāciju, kas norādīta uz zīmēm pie ierīcēm. Nepievienojiet maināmo akumulatoru tīkla kontaktligzdai vai cigarešu piesmēķētājamam automašīnā.

Izvairieties no bīstamas vides. Nelādējiet akumulatoru lietū vai sniegā ārpus telpām un mitrās vai slapjās vietās. Neizmantojiet maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci sprādzienbīstamā atmosfērā (t. i., gāzes tvaiku, putekļu vai uzliesmojošu materiālu klātbūtnē).

Nesadedziniet maināmo akumulatoru. Neatlauziet akumulatoru, nemetiet pret zemi, nebojājiet un nemēģiniet atvērt. Ja akumulatorus lieto nepareizi vai pārmērīgi noslogo vai uzkarsē, tie var tikt bojāti un no tiem var iztecēt šķidrums. Akumulatori var uzsprāgt. Ja akumulatora šķidrums nonāk uz ādas, nekavējoties nomazgājiet to ar ūdeni un ziepēm. Ja tas iekļūst acīs, nekavējoties pamatīgi skalojiet tās 20 minūtes ilgi un griezieties pie ārsta. Uzglabājiet tikai vēsās un sausās telpās un sargājiet no mitruma, lietus un slapjuma. Neuzglabājiet maināmo akumulatoru vietās, kurās temperatūra var pārsniegt 50 °C, piemēram, tiešu saules staru ietekmē.

Neuzglabājiet akumulatoru kopā ar metāla priekšmetiem (īssavienojuma risks, metālam nonākot kontaktā ar akumulatora plusa un mīnusa polu). Neuzglabājiet maināmo akumulatoru priekšmetu tuvumā, kas var radīt īssavienojumu, piemēram, monētu, atslēgu, naglu vai skrūvju tuvumā.

Brīdinājums! Sargājiet maināmo akumulatoru no šķidrumiem. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķimikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu. Īssavienojumā saslēgts maināmais akumulators rada aizdegšanās risku un var radīt savainojumus vai produkta bojājumu.

Izmantojot akumulatoru, kura jauda ir 9,0 Ah vai augstāka, VIENMĒR IZMANTOJIET PAPILDU ROKTURI; atsevišķu elektroinstrumentu griezes moments var palielināties. Ja jūsu urbjmašīna vai triecienurbjmašīna tiek piegādāta bez papildu roktura, apmeklējiet www. aeg-powertools.eu, lai no piederumu klāsta izvēlētos atbilstošu papildu rokturi.

UZLADE

Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādēts, un pirms pirmās lietošanas to vajadzētu uzlādēt pilnībā.

Lādējiet akumulatoru tikai labi vēdinātās telpās. Nenobloķējiet uzlādes ierīces vēdināšanas spraugu, bet atstājiet to vaļā, lai nodrošinātu labu vēdināšanu. Maināmo akumulatoru lādēšanas laikā sargājiet no liesmām un dūmiem.

lādēšanas temperatūra ir no 5 °C līdz 40 °C. Nelaujiet akumulatoram uzsilt, ilgāku laiku atrodoties saulē (piem., automašīnā) vai apkures ķermeņu tuvumā. Lai akumulatori kalpotu iespējami ilgi, pēc uzlādes tos vajadzētu izņemt no uzlādes ierīces. Būtiski saīsināts darbības laiks pēc pilnīgas uzlādes liecina, ka akumulatoru drīz nāksies nomainīt.

Nedrīkst lādēt bojātu akumulatoru. Nedrīkst izmantot bojātu uzlādes ierīci.

LITIJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA

Transportējiet akumulatorus saskaņā ar vietējiem un valsts noteikumiem. Transportējot akumulatorus, jāievēro visas īpašās prasības pret iesaiņojumu un marķējumu. Transportējot aizsargājiet kontaktus ar izolējošām uzmavām vai lentām un tādējādi nodrošiniet, lai akumulatori nenonāktu kontaktā ar citiem akumulatoriem un elektrību vadošiem materiāliem. Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt. Papildus konsultējieties ar transporta uzņēmumu.

APKOPE

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Netīriet un neieeiediet maināmo akumulatoru ar eļļu vai šķīdinātāju. Tādējādi plastmasas korpuss kļūst trausls un viegli lūstošs, kas var izraisīt savainojumus.

Ja akumulatori bojāti, lūdzam vērsties AEG servisā.

ATBRĪVOŠANAS

Baterijas izmest kopā ar sadzīves atkritumiem un ir jāsavāc atsevišķi un jānodod pārstrādes uzņēmumam, kas no tām atbrīvosies dabai draudzīgā veidā. Meklējiet otrreizējās pārstrādes poligonus un savākšanas punktus vietējās pārvaldes iestādēs vai pie preces pārdevēja.

LIETUVIŠKAI

LIČIO-JONŲ AKUMULIATORIŲ SAUGOS INSTRUKCIJA

Perskaitykite ir supraskite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Naudokite akumuliatorių tik kartu su jam skirtais ir suderintais AEG elektros prietaisu ir įkrovikliu. Kitų įkroviklių naudojimas gali sukelti sužalojimus ir nudegimo pavojų.

Šioje brošiūroje pateikti saugos nurodymai galioja tik AEG ličio-jonų akumuliatoriams.

Prieš pradėdami naudoti keičiamą akumuliatorių, įkroviklį arba įrankį perskaitykite šią naudojimo instrukciją, įkroviklio ir įrankio instrukciją bei ant įrankių esantį pritvirtintus ženklus. Keičiamo akumuliatoriaus neprijunkite prie elektros lizdo arba automobilio cigarečių uždegiklio.

Venkite pavojingos aplinkos. Nekraukite keičiamo akumuliatoriaus lauke lyjant arba sningant ir drėgnose arba šlapiose vietose. Nenaudokite keičiamo akumuliatoriaus ir įkroviklio sprogioje aplinkoje (t. y. kurioje yra garų, dulkių arba užsiliepsnojančių medžiagų).

Nedeginkite keičiamo akumuliatoriaus. Akumuliatoriaus nelaužkite, nemeskite ant grindų, nepažeiskite arba nebandykite atidaryti. Dėl netinkamo naudojimo ar esant per dideliei apkrovai bei temperatūrai, iš pažeisto akumuliatoriaus gali nutekėti akumuliatoriaus skystis. Galimas sprogimo pavojus. Akumuliatoriaus skysčiui patekus ant odos, nedelsiant nuplaukite vandeniu ir muilu. Akumuliatoriaus skysčiui patekus į akis, kruopščiai praplaukite akis vandeniu mažiausiai 20 minučių ir kreipkitės į gydytoją. Laikykite akumuliatorių tik vėsioje ir sausoje patalpoje ir saugokite jį nuo drėgmės, lietaus ir vandens. Keičiamo akumuliatoriaus nelaikykite vietose, kuriose temperatūra gali viršyti 50 °C, pvz., veikiant tiesioginiams saulės spinduliams.

Nelaikykite akumuliatoriaus kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus, metalui liečiantis su akumuliatoriaus teigiamuoju ir neigiamuoju gnybtu). Nelaikykite keičiamo akumuliatoriaus šalia daiktų, kurie gali sukelti trumpąjį jungimą, pvz., monetų, raktų, vinių arba varžtų.

Įspėjimas! Keičiamą akumuliatorių saugokite nuo į vidų įsiskverbiančių skysčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai, balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą. Trumpai sujungtas keičiamas akumuliatorius kelia gaisro pavojų ir gali sužaloti asmenis arba pažeisti produktą.

Naudojant 9,0 Ah ar galingesnį akumuliatorių, VISADA NAUDOKITE PAPILDOMĄ RANKENĄ; kai kurių elektrinių įrankių sukimo momentas gali padidėti. Jei akumuliatorinis suktuvas ar smūginis suktuvas tiekiamas be papildomos rankenos, apsilankykite www. aeg-powertools.eu ir pasirinkite atitinkamą papildomą rankeną iš priedų programos.

ĮKROVIMAS

Akumuliatorius pristatomas iš dalies įkrautas, tačiau prieš pirmą naudojimą jį būtina visiškai įkrauti.

Akumuliatorių kraukite tik gerai vėdinamose patalpose. Neužblokuokite įkroviklio vėdinimo angų, bet palikite jas atviras, kad būtų užtikrintas geras vėdinimas. Kraunamą keičiamą akumuliatorių saugokite nuo liepsnos ir dūmų.

Rekomenduojama krovimo temperatūra yra nuo 5 °C iki 40 °C. Venkite ilgo saulės spindulių poveikio (pvz., nepalikite akumuliatoriaus mašinoje) ir šildymo poveikio. Siekiant kuo ilgesnio naudingo tarnavimo laikotarpio, ištraukite įkrautus akumuliatorius iš įkroviklio. Ženkliai sutrumpėjęs visiškai įkrauto akumuliatoriaus veikimo laikas reiškia, kad akumuliatorių reikia nedelsiant pakeisti.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių. Nenaudokite pažeisto įkroviklio.

LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ PERVEŽIMAS

Akumuliatoriai turi būti transportuojami pagal vietinius ir nacionalinius reikalavimus bei taisykles. Transportuojant akumuliatorius, būtina laikytis visų specialiųjų pakuotės bei ženklinimo nurodymų. Transportuojant apsaugokite atviros gnybtus izoliaciniais neleidžiais dangteliais ar juostele, siekiant užtikrinti, kad akumuliatoriai nesiliestų su kitais akumuliatoriais ar nelaidžiomis medžiagomis. Pažeistus ar nesandarius akumuliatorius transportuoti draudžiama. Daugiau informacijos teiraukitės transporto ekspedicinėje bendrovėje.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Keičiamo akumuliatoriaus nevalykite arba netepkite alyva arba tirpikliu. Dėl to plastikinis korpusas tampa trapus ir lengvai lūžta, todėl galima susižeisti.

Sugedus akumuliatoriui, kreipkitės į AEG techninio aptarnavimo centrą.

ŠALINIMAS

Akumuliatoriai negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis ir būtina atiduoti į atliekų perdirbimo centrą, kad jie būtų utilizuoti neteršiant aplinkos. Informacijos apie perdirbimo centrus ir atliekų surinkimo įstaigas teiraukitės vietos įstaigoje arba prekybininko.

EESTI

LIITIUMIOONAKUDE OHUTUSJUHISED

Lugege ja tehke endale selgeks kõik ohutusjuhised ja korraldusi. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Kasutage akut ainult koos selleks ettenähtud ja ühilduva AEG elektriseadme ja laadimisseadmega. Teiste laadimisseadmetega kasutamine võib tuua kaasa vigastusi ja tuleohtu.

Selle brošüüri ohutusjuhised kehtivad ainult AEG liitiumioonakudele.

Lugege enne asendusaku, laadimisseadme või tööriista kasutamist seda kasutusjuhendit, laadimisseadme ning tööriista juhendit, samuti seadmetel olevaid etikette. Ärge ühendage asendusakut võrgupistikupessa ega oma auto sigaretisüütajasse.

Vältige ohtlikke keskkondi. Ärge laadige asendusakut, kui väljas sajab vihma või lund, ega niisketes või märgades kohtades. Ärge kasutage asendusakut või laadimisseadet plahvatusohtlikes keskkondades (see tähendab gaasiaurude, tolmu või süttivate materjalide läheduses).

Asendusakut ei tohi põletada. Ärge murdke akut lahti, visake põrandale, kahjustage ega avage seda muul moel. Väärkasutamise, äärmusliku koormuse või äärmuslike temperatuuride puhul võib kahjustatud akudest voolata välja vedelikku. Tekib plahvatusoht. Kokkupuutel akuvedelikuga peske kohe vee ja seebiga. Akuvedeliku sattumisel silma peske koheselt vähemalt 20 minutit põhjalikult ja pöörduge viivitamatult arsti poole. Ladustage ainult jahedates ja kuivades ruumides ning kaitstuna märja, vihma ning niiskuse eest. Ärge hoidke asendusakut kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50°C, nagu näiteks otsese päikesevalguse käes.

Ärge hoiustage akut koos metallesemetega (lühise oht metalli kokkupuutel aku pluss- ja miinuspoolusega). Ärge hoidke asendusakut esemete läheduses, mis võivad põhjustada lühist, nagu näiteks mündid, võtmed, naelad või kruvid.

Hoiatus! Kaitske asendusakut sissetungivate vedelike eest. Korrodeeruvad või juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid, valgendajad või tooted, mis sisaldavad valgendajat, võivad põhjustada lühist. Lühistatud asendusaku kujutab endast tuleohtu ning võib vigastusi põhjustada või toodet kahjustada.

KASUTAGE ALATI LISAKÄEPIDET, kui kasutusel on 9,0 Ah või suurema võimsusega aku; mõningate elektritööriistade pöördemoment võib suureneda. Juhul kui Teie trell või lööktrell on saadetud ilma lisakäepidemeta, külastage aadressi www.aeg-powertools. eu, et tellida sobiv lisakäepide lisavarustuse hulgast.

LAADIMINE

Aku tarnitakse osaliselt laetuna ja see tuleb enne esimest kasutamist täielikult laadida.

Laadige akut ainult õhutatud ruumides. Ärge tõkestage laadimisseadme õhutusava, vaid hoidke seda avatuna, et tagada hea õhutus. Laadimisel kaitske asendusakut leekide ja suitsu eest.

Soovituslik laadimiskeskkonna temperatuur on vahemikus 5°C ja 40°C. Vältige pikemat soojenemist päikese (näiteks autosse jättes) või kütmise tõttu. Võtke akud pärast laadimist laadimisseadmest välja, et tagada võimalikult pikk eluiga. Tööaja märgatav lühenemine pärast täielikku laadimist näitab, et aku tuleb lähiajal välja vahetada.

Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut. Ärge kasutage kahjustatud laadimisseadet.

LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE

Transportige akusid kohalike ja riiklike ettekirjutuste ja määruste kohaselt. Akude transportimisel tuleb järgida kõiki pakendamise ja märgistamise nõudeid. Kaitske transpordi ajal vabaks jäävad ühendused isoleerivate, elektrit mittejuhtivate kategate, tagades sellega, et akud ei satu kontakti teiste akude või elektrit juhtivate materjalidega. Kahjustatud või tühjaks jooksvaid akusid ei tohi transportida. Pöörduge edasiste soovituste saamiseks oma transpordiettevõttesse.

HOOLDUS

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Ärge puhastage ega määrige asendusakut õli või lahustiga. See muudab plastkorpuse hapraks ja kergesti purunevaks, mis võib põhjustada vigastusi.

Vigaste akude puhul võtke ühendust AEG klienditeenindusega.

UTILISEERIMINE

Akud ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga ja tuleb eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikuks utiliseerimiseks vastavas käitlusettevõttes ära anda. Küsige kohalikest pädevatest ametitest või edasimüüjalt käitlusjaamade ja kogumispunktide kohta järele.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ

Прочтите и поймите все указания по безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при не соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут сталь причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.
Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использовать аккумуляторную батарею только с предусмотренными для нее и совместимыми электроинструментом и зарядным устройством AEG. Использование других зарядных устройств может привести к причинению повреждений и опасности возникновения пожара.

Указания по технике безопасности в настоящей брошюре действуют только для литий-ионных аккумуляторных батарей AEG.

Перед началом эксплуатации сменного аккумулятора, зарядного устройства и инструмента прочитать данное руководство по эксплуатации, руководство по эксплуатации зарядного устройства и инструмента, а также таблички на данных приборах. Не подключать сменный аккумулятор к сетевой розетке или автомобильному прикуривателю.

Избегать опасных условий эксплуатации. Не заряжать сменный аккумулятор вне помещений под дождем или снегом, а также в сырых или влажных помещениях. Не эксплуатировать сменный аккумулятор и зарядное устройство во взрывоопасной среде (при наличии газов, пыли или взрывоопасных веществ).

Не сжигать сменный аккумулятор. Не повреждать, не ронять, не ломать и не пытаться открыть аккумулятор. При неправильном применении, под воздействием чрезвычайных нагрузок или температур из поврежденных аккумуляторных батарей может вытекать электролит. Существует опасность взрыва. После контакта с электролитом сразу же промыть место контакта водой с мылом. При попадании в глаза сразу же тщательно промывать их как минимум 20 минут и незамедлительно обратиться за врачебной помощью. Хранить только в прохладных и сухих помещениях, беречь от влаги, дождя и других осадков. Не хранить сменный аккумулятор в местах, где температура может подниматься выше 50 °C, например, под прямыми солнечными лучами.

Не хранить аккумулятор вместе с металлическими предметами (опасность короткого замыкания при контакте металла с положительным и отрицательным полюсом аккумулятора). Не хранить сменный аккумулятор вблизи предметов, которые могут вызвать короткое замыкание, например, монеты, ключи, гвозди или шурупы.

Предупреждение! Защищать сменный аккумулятор от проникновения жидкости. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, некоторые химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию. Короткозамкнутый сменный аккумулятор может стать причиной пожара, травм или материального ущерба.

ВСЕГДА ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНУЮ РУКОЯТКУ, когда используется аккумулятор емкостью 9,0 Ач или выше; крутящий момент электроинструмента может увеличиться. Если ваша дрель или перфоратор поставляется без дополнительной рукоятки, зайдите на www. aeg-powertools.eu для выбора соответствующей дополнительной рукоятки в программе принадлежностей.

ЗАРЯДКА

Аккумуляторная батарея поставляется частично заряженной. Перед первым использованием ее необходимо зарядить полностью.

Хранить аккумулятор только в хорошо проветриваемых помещениях. Вентиляционные отверстия зарядного устройства должны быть открыты для свободного доступа воздуха. Во время зарядки защищать сменный аккумулятор от огня и дыма.

Рекомендованная температура во время зарядки составляет от 5 °C до 40 °C. Избегать длительного нагревания вследствие воздействия солнца (например, если оставить в автомобиле) или обогрева. Для наиболее длительного возможного срока службы вынимать аккумуляторные батареи по завершении зарядки из зарядного устройства Существенное снижение времени работы после полной зарядки свидетельствует о необходимости скорой замены аккумуляторной батареи.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Не использовать поврежденное зарядное устройство.

ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Перевозить аккумуляторные батареи в соответствии с местными и национальными предписаниями и положениями. При транспортировке аккумуляторных батарей необходимо соблюдать все специальные требования к упаковке и маркировке. При транспортировке все открытые разъемы закрыть изолирующими, непроводящими колпачками или лентами, и таким образом обеспечить отсутствие контакта с другими аккумуляторными батареями или проводящими материалами. Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторных батарей запрещена. За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Не очищать и не смазывать сменный аккумулятор маслом или растворителем. Это может привести к хрупкости и ломкости пластикового корпуса, а следовательно - к травмам.

В случае неисправных аккумуляторных батарей обратитесь в сервисную службу AEG.

УТИЛИЗАЦИЯ

Батареи нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором и следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Прочетете и осмислете всички указания и напътствия за безопасност. Пропуски при спазването на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте указанията и напътствията за безопасност за справка при нужда.

Използвайте акумулаторната батерия само с Вашите предвидени за целта и съвместими електроинструмент и зарядно устройство от AEG. Употребата на друго зарядно устройство може да доведе до наранявания и опасност от пожар.

Указанията за безопасност в тази брошура важат само за литиево-йонни акумулаторни батерии от AEG.

Преди употреба на сменяемата акумулаторна батерия, зарядното устройство или инструмента, прочетете това ръководство за употреба, упътването за зарядното устройство и за инструмента, както и табелките, поставени на уредите. Не включвайте сменяемата акумулаторна батерия към електрически контакт или към запалката за цигари в автомобила си.

Избягвайте опасна среда. Не зареждайте сменяемата акумулаторна батерия при дъжд или сняг на открито или на влажни или мокри места. Не използвайте сменяемата акумулаторна батерия, респ. зарядното устройство в потенциално експлозивна атмосфера (т.е. при наличие на газови изпарения, прах или възпламеними вещества).

Не изгаряйте сменяемата акумулаторна батерия. Не чупете акумулаторната батерия, не я хвърляйте на пода, не я повреждайте и не се опитвайте да я отворите. При неправилна употреба, съотв. под екстремно натоварване или екстремни температури, от повредената акумулаторна батерия може да изтече акумулаторна течност. Съществува опасност от експлозия. При контакт с акумулаторната течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплакнете в продължение на най-малко 20 минути обилно с вода и незабавно потърсете лекар. Съхранявайте само в хладни и сухи помещения и пазете от влага, дъжд и намокряне. Не съхранявайте сменяемата акумулаторна батерия на места, на които температурата може да е над 50 °C, като например на пряка слънчева светлина.

Не съхранявайте акумулаторната батерия заедно с метални предмети (опасност от късо съединение при контакт на метала с положителния или с отрицателния полюс на акумулаторната батерия). Не съхранявайте сменяемата акумулаторна батерия в близост до предмети, които биха могли да предизвикат късо съединение, като монети, ключове, пирони или винтове.

Предупреждение! Пазете сменяемата акумулаторна батерия от проникване на течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вечества, могат да предизвикат късо съединение. Сменяема батерия, свързана на късо, представлява опасност от пожар и може да предизвика наранявания или повреда на продукта.

ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ДОПЪЛНИТЕЛНА РЪКОХВАТКА, ако използвате акумулаторна батерия с капацитет 9,0 Ah или по-висок; въртящият момент на някои електроинструменти може да се повиши. Ако бормашината или ударната бормашина е доставена без допълнителна ръкохватка, посетете www.aeg-powertools.eu за съответната допълнителна ръкохватка от асортимента с аксесоари.

ЗАРЕЖДАНЕ

При доставката акумулаторната батерия е частично заредена и преди първата употреба трябва да се зареди докрай.

Зареждайте акумулаторната батерия в добре проветрени помещения. Не блокирайте вентилационните отвори на зарядното устройство, за да гарантирате добра вентилация. При зареждане пазете акумулаторната батерия от пламъци и дим.

Препоръчителната температура за зареждане е между 5 °C und 40 °C. Да се избягва по-продължително нагряване от слънцето (напр. оставяне в автомобила) или от отопление. За възможно най-дълъг експлоатационен живот, акумулаторните батерии трябва след зареждане да се отстранят от зарядното устройство. Значителното съкращаване на експлоатационния срок след пълно зареждане е признак, че акумулаторната батерия скоро трябва да се смени.

Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте. Не използвайте повредено зарядно устройство.

ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Транспортирайте акумулаторните батерии в съответствие с местните и националните разпоредби и предписания. Когато акумулаторните батерии се транспортират, трябва да се спазват всички специални изисквания по отношение на опаковката и обозначението. При транспорт защитете свободните връзки с изолиращи, непроводими капачки или ленти, като така гарантирате, че акумулаторните батерии няма да влязат в контакт с други акумулаторни батерии или проводими материали. Повредените или протекли акумулаторни батерии не трябва да се транспортират. Обърнете се за допълнителни указания към Вашата спедиционна фирма.

ПОДДРЪЖКА

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

Не почиствайте и не смазвайте сменяемата акумулаторна батерия с масло или разтворител. Това прави пластмасовия корпус уязвим и чуплив, което може да доведе до наранявания.

При дефектни акумулаторни батерии се обръщайте към сервиз на AEG.

ИЗХВЪРЛЯНЕ КАТО ОТПАДЪК

Батериите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци и трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.

ROMÂNIA

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ PENTRU ACUMULATORII LITIU-ION

Citiţi şi înţelegeţi toate indicaţiile de siguranţă şi toate instrucţiunile. Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.
Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.

Utilizaţi acumulatorul numai în combinaţie cu scula electrică şi încărcătorul AEG prevăzute în acest scop şi compatibile. Utilizarea altor încărcătoare poate provoca rănirea şi reprezintă un pericol de incendiu.

Indicaţiile de siguranţă din această broşură sunt valabile numai pentru acumulatoarele litiu-ion AEG.

Înainte de utilizarea acumulatorului de schimb, a încărcătorului sau a sculei citiţi prezentele instrucţiuni de utilizare, instrucţiunile pentru încărcător şi sculă precum şi panourile montate pe aparate. Nu racordaţi acumulatorul de schimb la o priză de reţea sau la bricheta autovehiculului.

Evitaţi mediile periculoase. Nu încărcaţi acumulatorul de schimb în aer liber în condiţii de precipitaţii sub formă de ploaie sau ninsoare sau în locaţii expuse la umiditate sau umezeală. Nu utilizaţi acumulatorul de schimb în atmosferă explozivă (adică în apropierea vaporilor de gaze, a prafului sau a substanţelor inflamabile).

Nu ardeţi acumulatorul de schimb. A nu se găuri, a nu se arunca, a nu se deteriora şi a nu se încerca deschiderea acestuia. În cazul unei utilizări greşite, resp. în caz de solicitare extremă sau temperatură extremă, din acumulatorii deterioraţi se poate scurge lichid de baterie. Există pericol de explozie. În cazul contactului cu lichidul de baterie, spălaţi imediat cu apă şi săpun. În cazul contactului cu ochii, spălaţi imediat timp de cel puţin 20 minute şi consultaţi neîntârziat un doctor. Depozitaţi acumulatorii numai în spaţii răcoroase şi uscate, protejate de umiditate, precipitaţii şi umezeală. Nu depozitaţi acumulatorul de schimb în locuri în care temperatura poate urca la peste 50°C, ca de exemplu prin expunerea directă la soare.

Nu depozitaţi acumulatorul împreună cu obiecte metalice (pericol de scurtcircuit la contactul metalului cu polul pozitiv sau negativ al acumulatorului). Nu depozitaţi acumulatorul de schimb în apropierea obiectelor care ar putea cauza un scurtcircuit, ca de exemplu monede, chei, cuie sau şuruburi.

Avertisment! Protejaţi acumulatorul de schimb împotriva pătrunderii lichidelor. Lichidele corozive sau conductibile ca de ex. apa sărată, anumite chimicale, înălbitori sau produse cu conţinut de înălbitori pot cauza un scurtcircuit. Un acumulator de schimb scurtcircuitat reprezintă un pericol de incendiu şi poate provoca accidentări sau deteriorarea produsului.

UTILIZAŢI ÎNTOTDEAUNA UN MÂNER SUPLIMENTAR când se foloseşte un acumulator cu capacitate de 9,0 Ah sau mai mare; momentul de rotaţie al anumitor scule electrice se poate mări. Dacă maşina dvs. de înşurubat sau maşina de înşurubat cu percuţie a fost livrată fără mâner suplimentar, intraţi pe www.aeg-powertools. eu pentru a comanda un mâner suplimentar din gama de accesorii.

ÎNCĂRCARE

Acumulatorul este livrat parţial încărcat şi trebuie încărcat complet înainte de prima utilizare.

Încărcaţi acumulatorul doar în încăperi bine ventilate. Nu blocaţi fantele de ventilare ale încărcătorului, ci lăsaţi-le deschise pentru a garanta o bună ventilare. În timpul încărcării, protejaţi acumulatorul împotriva flăcărilor şi a fumului.

Temperatura de încărcare recomandată este cuprinsă între 5°C şi 40°C. Evitaţi încălzirea de lungă durată în soare (de ex. în autovehicul) sau încălzirea. Pentru asigurarea unei durate de serviciu cât mai îndelungate, acumulatorii trebuie înlăturaţi din încărcător după încărcare. Diminuarea considerabilă a duratei de funcţionare după o încărcare completă indică necesitatea înlocuirii iminente a acumulatorului.

Nu încărcaţi niciodată o baterie deteriorată. Nu utilizaţi un încărcător deteriorat.

TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Transportaţi acumulatorii în conformitate cu prescripţiile şi normele locale şi naţionale. La transportul acumulatorilor trebuie respectate toate cerinţele speciale privind ambalajul şi marcarea. Protejaţi contactele expuse în timpul transportului cu capace sau benzi neconductoare şi asiguraţi-vă astfel că acumulatorii nu au contact între ei sau cu materiale conductoare. Acumulatorii deterioraţi sau care prezintă scurgeri nu trebuie transportaţi. Pentru indicaţii suplimentare, adresaţi-vă firmei dumneavoastră de transport.

INTREŢINERE

Contactele încărcătoarelor şi acumulatorilor trebuie păstrate curate.

Nu curăţaţi şi nu lubrifiaţi acumulatorul de schimb cu ulei sau solvenţi. Prin aceasta carcasa din plastic se exfoliază şi devine casantă, ceea ce poate duce la accidentări.

În cazul acumulatorilor defecţi, adresaţi-vă unui service AEG.

ELIMINAREA CA DEŞEU

Bateriile la gunoiul menajer este interzisă şi colectate separat şi predate la un centru de reciclare şi eliminare a deşeurilor, pentru a fi eliminate ecologic. Interesaţi-vă la autorităţile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centre de reciclare şi puncte de colectare.

МАКЕДОНСКИ

СИГУРНОСНИ ИСТРУКЦИИ ЗА ЛИТИУМСКО-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Прочитајте ги и разберете сите безбедносни напомени и упатства. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.
Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

Батеријата користете ја само заедно со Вашиот за тоа предвиден и и компатибилан електричен алат или полнач од производителот AEG. Користење на други полначи може да доведе до повреди или до опасност од пожар.

Сигурносните напомени од оваа брошура важат само за литиумско-јонски батерии на AEG.

Пред употреба на заменливата батерија, на полначот или на алатот, прочитајте го ова упатство за работа, упатство за работа на полначот и на алатот, како и сите табели на уредите. Не ја вклучувајте заменливата батерија во мрежен штекер или во запалката на Вашиот автомобил.

Избегнувајте ја работата на заменливата батерија во опасна средина. Не ја полнете заменливата батерија на влажно или мокро место, како и на отворено, кога врне дожд или снег. Не ја користете заменливата батерија или полначот во експлозивна средина (т.е. во присуство на гасни пари, прашина или горливи супстанци).

Не ја фрлајте заменливата батерија во оган. Не ја кршете заменливата батерија, не ја фрлајте на под, не ја оштетувајте, не се обидувајте да ја. При погрешна употреба или под екстремен напон или екстремни температури може од оштетените батерии може да истече течност. Постои опасност од експлозија. При допирање на течноста од батериите веднаш да се измиете со вода и сапун. При контакт со очите веднаш темелно да се исплакнете најмалку 20 минути и неодложно да отидете на лекар. Чувајте батеријата само во студена и сува просторија и ја пазете од дожд, вода и влага. Не ја чувајте заменливата батерија на места на кои температурата може да превиши 50 °C, на пример под директни сончеви зраци.

Не чувајте ја батеријата заедно со метални предмети (опасност од краток спој при контакт на металот со позитивниот или со негативниот пол на батеријата). Не чувајте ја заменливата батерија во близост до предмети коишто можат да причинат краток спој, како монети, клучеви, игли или шрафови.

Предупредување! Пазете ја заменливата батерија од проникнувачки течности. Корозивни или електроспроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој. Заменливата батерија којашто е објект на краток спој, претставува пожарна опасност и може да причини наранување или оштетување на производот.

СЕКОГАШ КОРИСТЕТЕ ДОПОЛНИТЕЛНА РАЧКА, ако користите батерија со капацитет од 9,0 Ah или повеќе; вртежниот момент на некои електрични алатки може да се зголеми. Ако бормашината или ударната дупчалка е испорачана без дополнителна рачка, посетете ја веб-локацијата www.aeg-powertools.eu за соодветна дополнителна рачка од асортиманот на дополнителни елементи.

ПОЛНЕЊЕ

Батеријата се испорачува делумно наполнета и треба целосно да се наполни пред првата употреба.

Полнете ја батеријата само во добро проветрена просторија. Не ги покривајте вентилационите отвори на полначот, току ги оставете отворени за да осигурите добра вентилација. При полнење пазете ја заменливата батерија од оган и дим.

Препорачаната температура при полнење е меѓу 5 °C и 40 °C. Да се избегнува подолго затоплување на сонце (на пр. нивно оставање во автомобил) или нивно загревање. За што е можно подолг работен век, батериите по полнењето треба да се извадат од полначот. Значајното намалување на оперативното време по целосното полнење на батериите покажува дека батеријата треба итно да се замени.

Не полнете оштетените батерии. Не го користете оштетениот полнач.

ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Батериите треба да се транспортираат во согласност со локалните и националните прописи и одредби. При транспортирањето на батериите треба да се почитуваат специјалните услови наведени на пакувањето и ознаките. Слободните приклучоци при транспорт треба да се заштитат со изолирачки, непроводливи капаци и траки и треба да се оневозможи батериите да дојдат во контакт со други батерии или со спроводливи материјали. Оштетени или истечени батерии не смее да се транспортираат. За понатамошни напатствија обратете се до Вашето претпријатие за шпедиција.

ОДРЖУВАЊЕ

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

Не ја чистете и не ја подмачкувајте заменливата батерија со масло или со растворувач. Тоа ќе направи пластичното кукиште крто и трошливо, што може да причини наранувања.

Доколку батериите се дефектни, Ве молиме да се јавите во сервисот на AEG.

ОТСТРАНУВАЊЕ

Батериите не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад и треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со началата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите месни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици.

УКРАЇНСЬКА

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Прочитайте та зрозумійте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.
Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.

Використовувати акумуляторну батарею тільки разом з призначеним для неї сумісним електроінструментом і зарядним пристроєм AEG. Використання інших зарядних пристроїв може мати наслідком пошкодження і небезпеку виникнення пожежі.

Вказівки з техніки безпеки в цій брошурі діють тільки для літій-іонних акумуляторних батарей AEG.

Перед початком експлуатації змінного акумулятора, зарядного пристрою та інструменту прочитати цей посібник з експлуатації, посібник з експлуатації зарядного пристрою й інструменту, а також таблички на цих приладах. Не підключати змінний акумулятор до розетки електроживлення або автомобільного прикурювача.

Уникати небезпечних умов експлуатації. Не заряджати змінний акумулятор поза приміщеннями під дощем або снігом, а також в сирих або вологих приміщеннях. Не експлуатувати змінний акумулятор і зарядний пристрій у вибухонебезпечному середовищі (за наявності газів, пилу або вибухонебезпечних речовин).

Не спалювати змінний акумулятор. Не ушкодувати, не упускати, не ламати та не намагатися відкрити акумулятор. При неправильному використанні, під впливом надзвичайних навантажень або температур з пошкоджених акумуляторних батарей може витікати електроліт Існує небезпека вибуху. Після контакту з електролітом негайно промити місце контакту водою з милом. При потрапляння в очі відразу ж ретельно промивати їх щонайменше 20 хвилин та негайно звернутися до лікаря. Зберігати тільки в прохолодних і сухих приміщеннях і берегти від вологи, дощу та інших опадів. Не зберігати змінний акумулятор в місцях, де температура може піднятися вище 50 °C, наприклад, під прямими сонячними променями.

Не зберігати акумулятор разом із металевими предметами (небезпека короткого замикання при контакті металу з позитивним і негативним полюсом акумулятора). Не зберігати змінний акумулятор поблизу предметів, які можуть викликати коротке замикання, наприклад, монети, ключі, цвяхи або шурупи.

Попередження! Захищати змінний акумулятор від проникнення рідини. Корозійні та струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання. Короткозамкнутий змінний акумулятор може стати причиною пожежі, травм або матеріальних збитків.

ЗАВЖДИ ВИКОРИСТОВУВАТИ ДОДАТКОВУ РУКОЯТКУ, коли використовується акумулятор ємністю 9,0 Аг або вище; крутильний момент електроінструменту може збільшитися. Якщо ваш гвинтокрут або перфоратор поставляється без додаткової рукоятки, зайдіть на www.aeg-powertools.eu для вибору відповідної додаткової рукоятки в програмі приладдя.

ЗАРЯДЖАННЯ

Акумуляторна батарея постачається частково зарядженою. Перед першим використанням необхідно зарядити її повністю.

Зберігати акумулятори тільки в добре провітрюваних приміщеннях. Вентиляційні отвори зарядного пристрою мають бути відкриті для вільного доступу повітря. Під час заряджання захищати змінний акумулятор від вогню та диму.

Рекомендована температура заряджання складає від 5 °C до 40 °C. Уникати тривалого нагрівання через вплив сонця (наприклад, якщо залишити в автомобілі) або нагрівання. Для найбільш тривалого можливого строку служби виймати акумуляторні батареї після завершення заряджання з зарядного пристрою. Суттєве зменшення часу роботи після повного заряджання свідчить про необхідність скорої заміни акумуляторної батареї.

Не можна заряджати пошкоджену змінну акумуляторну батарею. Не використовувати пошкоджений зарядний пристрій.

ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Перевозити акумуляторні батареї відповідно до місцевих і національних приписів та положень. При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно виконувати всі спеціальні вимоги щодо упакування та маркування. При транспортуванні всі відкриті роз'єми закрити ізолюючими, непровідними ковпачками або стрічками, і таким чином забезпечити відсутність контакту з іншими акумуляторними батареями або провідними матеріалами. Заборонено транспортувати пошкоджені або протікаючі акумуляторні батареї. Для отримання додаткових вказівок звертайтесь до вашого експедитора.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та змінної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Не очищати й не змащувати змінний акумулятор олією або розчинником. Це може призвести до крихкості та ламкості пластикового корпусу, а в результаті - до травм.

У випадку несправних акумуляторних батарей звертайтесь до сервісної служби AEG.

УТИЛІЗАЦІЯ

Батареї не можна утилізувати з побутовими відходами і необхідно збирати окремо та здавати в спеціалізовані підприємства для утилізації, що не шкодить навколишньому середовищу. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.

عربي

إرشادات أمان للبطاريات ليثيوم - أيون متعددة الشحن

اقرأ وافقهم جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات. قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربية أو الحريق و/أو إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلا.

استخدم البطارية مع الأداة الكهربائية فقط المنتجة من AEG وجهاز الشحن المخصصين له والمتوافقين معها.

تسري تعليمات الأمان في هذا الكتيب على بطاريات ليثيوم - أيون متعددة الشحن المنتجة من AEG فقط.

قبل استخدام بطاريات الليثيوم، أو الشاحن، أو الجهاز، قم بقراءة تعليمات الاستخدام هذه، والتوجيه الخاص باستخدام جهاز الشحن، والجهاز، وكذلك اللافتات على الأجهزة. لا تقم بتوصيل بطاريات الليثيوم بقابس الكهرباء أو ولاعة السجائر بسيارتك.

تجنب المُحيطات الخطرة. لا تقم بشحن بطارية الليثيوم في الهواء الطلق في حالة وجود تساقط المطر أو الجليد، ولا في الأماكن الرطبة أو المبللة. لا تستخدم بطارية الليثيوم أو جهاز الشحن في أي مناخ مُعرض لخطر الإنفجار (هذا يعني في وجود أبخرة غازية، أو غبار، أو مواد قابلة للاشتغال).

لا تقم بحرق بطارية الليثيوم. لا تقم بإلقاء البطارية على الأرض، أو تعرضها للضرر أو تحاول فتحها. في حالة الاستخدام الخاطئ أو التحميل الشديد أو درجات الحرارة الشديدة قد يسيل من البطاريات التي بها أضرار سائل البطارية. في هذه الحالة هناك خطر حدوث إنفجار. في حالة ملامسة سائل البطارية قم بالغسل على الفور بالماء والصابون. في حالة ملامسته للعين أغسل العين بشكل جيد على الأقل 20 دقيقة وتوجه إلى الطبيب على الفور. يحفظ فقط في أماكن جافة وباردة وبعيداً عن الرطوبة ، والمطر، والبلل. لا تقم بحفظ البطارية في أماكن قد تزيد درجة حرارتها عن 50 °م، مثلما هو الحال تحت أشعة الشمس المباشرة.

لا تقم بحفظ البطارية مع مواد معدنية (خطر حدوث ماس كهربائي عند ملامسة المعادن للقطب السالب أو الموجب للبطارية). لا تقم بحفظ بطارية الليثيوم بالقرب من أشياء قد تتسبب في ماس كهربائي مثل العملات المعدنية، أو المفاتيح، أو المسامير، أو مسامير القلاووظ.

تحذير! قم بحماية بطارية الليثيوم من التعرض لسوائل. قد تتسبب السوائل الموصلة للتيار، أو المسببة للتآكل مثل الماء المالح، أو مواد كيميائية معينة، أو مواد التبييض، أو المنتجات التي تحتوي على مواد التبييض في حدوث ماس كهربائي. تُمثل بطارية الليثيوم المتعرضة لماس كهربائي خطر إنفجار، وقد تتسبب في جروح، أو ضرر في المنتج.

احرص دائمًا على استخدام مقبض إضافي عند استخدام بطارية بقدرة 9,0 أمبير-ساعة أو أعلى، عزم دوران بعض الأدوات الكهربائية يمكن أن يزيد. إذا ما تم توريد المثقاب أو المثقاب الدقاق بدون مقبض إضافي، فيرجى زيارة الموقع www.aeg-powertools.eu للحصول على مقبض إضافي من برنامج الكماليات.

الشحن

يتم توريد البطارية مشحونة جزئياً وينبغي شحنها بالكامل قبل الاستخدام الأول.

قم بشحن البطارية فقط في الغرف ذات التهوية. لا تقم بسد فتحات التهوية في جهاز الشحن، بل اتركها مفتوحة لضمان تهوية جيدة. قم بحماية بطارية الليثيوم قبل الشحن من اللهب والدخان.

درجة حرارة الشحن المنصوح بها تتراوح بين 5 °م و40 °م. تجنب التسخين الطويل من خلال الشمس (على سبيل المثال من خلال ترك البطارية في السيارة) أو التدفئة. للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية يتعين نزع البطاريات من جهاز الشحن بعد شحنها. الانخفاض الشديد لفترة التشغيل بعد الشحن الكامل يظهر، أن البطارية يجب استبدالها قريباً.

لا تشحن حزمة البطارية التالفة مطلقًا. لا تستخدم أجهزة شحن بها ضرر.

نقل بطاريات الليثيوم

يتم نقل البطاريات طبقاً للتعليمات واللوائح المحلية والوطنية. عند نقل البطاريات، يجب اتباع جميع المتطلبات الخاصة بالتغليف ووضع العلامات. في حالة النقل بدون تغليف يجب حماية مواضع الاتصال بأغطية عازلة غير موصلة أو بأربطة، لكي يتم التأكد، أنه لن يحدث اتصال بين البطاريات وبطاريات أخرى أو مواد موصلة. يحظر نقل البطاريات التي بها أضرار أو التي يتسرب منها سوائل. لمزيد من الإرشادات يرجى التوجه إلى شركة النقل الخاصة بك.

الصيانة

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة.

لا تقم بتنظيف أو تزليق بطارية الليثيوم باستخدام الزيت، أو أي محلول أخر. حيث أن مبيت الجهاز البلاستيكي يُصبح بسبب ذلك هشًا، وسريع الكسر، مما قد يؤدي إلى وقوع إصابات.

في حالة أعطاب البطاريات يرجى التوجه إلى مركز خدمة AEG.

التخلص

يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة أعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.

Copyright 2017

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0

(06.17)
4931 4148 28